

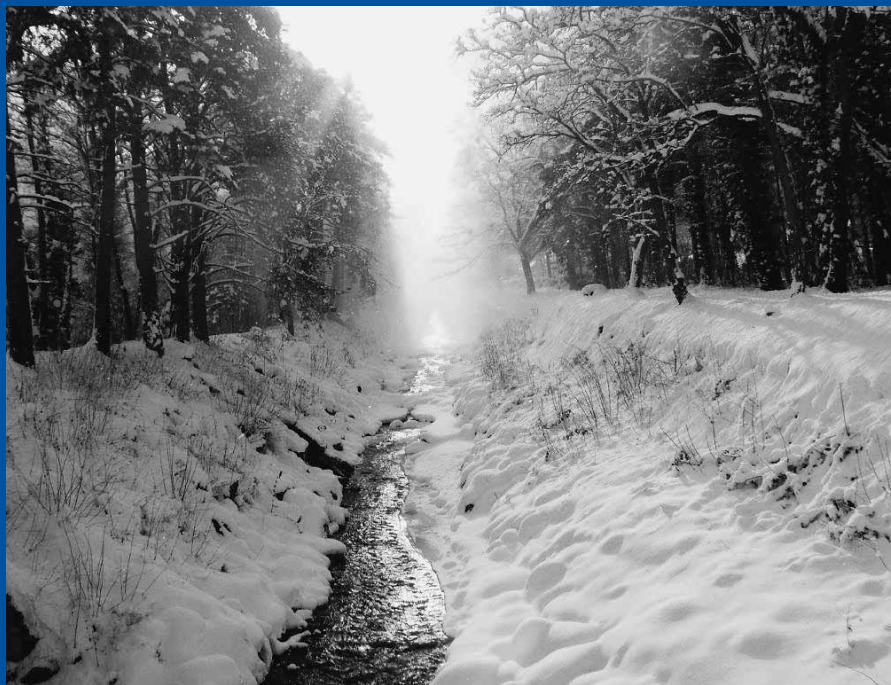


Gemeinde Bad Ragaz

---

# Ragazetta

März 2017



Mystische Tamina im Januar 2017

---

*Herausgeber* Gemeinde Bad Ragaz

**Nummer 1 / 2017**

*Redaktion* Gemeinderatskanzlei Bad Ragaz

Telefon 081 303 49 50

Fax 081 303 49 00

[info@badragaz.ch](mailto:info@badragaz.ch)

[www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)

*Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung*

MO – MI, FR 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 16.00 Uhr

DO 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 18.00 Uhr

Nach Vereinbarung sind auch Termine  
ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

Bad Ragaz, März 2017

# Inhaltsverzeichnis

## Politische Gemeinde

Seite

<b>Gemeindepräsident</b>	• Ausblick des Gemeindepräsidenten .....	5
<b>Personelles</b>	• Personelles aus dem Werkhof .....	8
	• Personelles aus dem Steueramt .....	9

## *Einwohnerdienste*

<b>Zivilstand</b>	• Geburten, Trauungen, Todesfälle .....	11
<b>Einwohneramt</b>	• Antragsverfahren für Pass 10 / Kombi Pass 10 und Identitätskarte .....	13
<b>Hundekontrollstelle</b>	• Informationen der Hundekontrollstelle .....	15
<b>Sektionschef</b>	• Schiesspflicht 2017 / Orientierungstag 2017 / WK-Daten .....	16
<b>AHV-Zweigstelle</b>	• Individuelle Prämienverbilligung 2017 .....	17
	• Flexibles Rentenalter .....	18

## *Steueramt*

	• Steuererklärung 2016 .....	19
--	------------------------------	----

## *Bau- und Betriebsdienste*

<b>Abfallentsorgung</b>	• Abfallstatistik 2016 .....	22
-------------------------	------------------------------	----

## *Sekretariatsdienste*

<b>Gemeinderatskanzlei</b>	• Kalender 2017 .....	23
	• Blanko-Abstimmungsdaten 2017 .....	23
	• Vorankündigungen 2018 .....	23

## Gemeinderat

- Politische Gemeinde Pfäfers – Gesuch um Unterstützungsbeitrag für das Taminataler Brückenfest.....24
- Kulturvereinigung Altes Kino Mels – Gesuch um Unterstützungsbeitrag für die bauliche Sanierung des Alten Kino Mels.....25
- Neu ausgestellte Wirtschaftspatente .....26
- Jugendschutz – Durchführung von Monitoring-Testkäufen von Alkohol und Tabak .....26
- Neubau Schulteich / -biotop Matells – Arbeitsvergabe .....27
- Grundbuchamt – Personaldienstbarkeitsvertrag mit der Ortsgemeinde Bad Ragaz für die Benützung des Parkplatzes Giessenpark .....28
- Grundbuchamt – Kaufrechtsvertrag mit der Ortsgemeinde Bad Ragaz betr. landwirtschaftliche Grundstücke Büel und Matells .....29
- Umbau / Sanierung Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22 – Arbeitsvergaben.....31
- Ersatzbeschaffung Standard-Rüstfahrzeug 18t für Strassenrettungsaufgaben für die Feuerwehr Bad Ragaz .....33
- Strassensanierung Bahnhofstrasse Teilstrecke Bahnhofplatz bis Einlenker Pizolstrasse – Arbeitsvergabe.....34
- Betrieb Giessenparkbad inkl. Restaurant – Verlängerung Pachtvertrag .....35
- Neuorganisation der Einwohnerdienste und Wahl der Sektionschefin .....36
- Regionales Pflegeheim Sarganserland – Zustimmung zur neuen Zweckverbandsvereinbarung .....37

- Trinkwasserkraftwerke St. Niklausen und Final – Arbeitsvergaben .....38
- Erschliessung Bauentwicklungsgebiet Unter-  
rain – Abschluss Dienstbarkeitsverträge mit der  
St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG.....39
- Erschliessung Unterrain – Arbeitsvergabe .....39
- Konstituierung 2017 bis 2020.....40
- Quorum der Legislaturperiode 2017 bis 2020...54

## **Schule**

- Schulrat**
  - Konstituierung 2017 bis 2020.....55
  - Neues Leitbild und Homepage .....56
- Schulbetrieb**
  - Schulbesuchstage Schuljahr 2016 / 2017 .....56
- Kindergarten / Primar-  
schule**
  - Wintersport 2017 .....57
  - Umbauten und Umzüge.....58
- Oberstufe**
  - Erfolge der Talentschule Bereich Sport .....60
  - Auftritte der Talentschule Bereich Musik.....61
  - Bericht aus dem Skilager der 2. Real .....62

## **Verschiedenes aus der Gemeinde**

- Bad Ragaz Tourismus.....63
- NF dogshome .....65
- Internationales Schachopen .....69
- Sinnvolle Vorkehrungen für den Todesfall .....70

## **Wir stellen uns vor**

- UBS Bad Ragaz .....71
- Föllmi AG.....74

## Verschiedenes aus der Region

- FITNA-Techniktage .....77
- Mütter- und Väterberatung Sarganserland .....79
- Tagesfamilien Sarganserland.....80
- Schweizerischer Schäferhundclub OG Sarganserland .....81
- Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland .....84
- Pro Senectute und Spitexverein Sarganserland .....86
- Pro Infirmis St. Gallen-Appenzell .....87
- Procap Sargans-Werdenberg .....88
- Hospizgruppe Sarganserland .....89

## Dorfkernumfahrung Mühlerrain

### Gemeinderat

- **Einladung zur Informationsveranstaltung** betr. Gutachten und Antrag des Gemeinderates zur Stellungnahme der Gemeinde für die Dorfkernumfahrung Mühlerrain (Urnenabstimmung vom 21. Mai 2017) .....93



# Gemeindepräsident

## Ausblick des Gemeindepräsidenten



Werte Einwohnerinnen und Einwohner von Bad Ragaz  
Geschätzte Leserinnen und Leser

Am 1. Januar 2017 fing die Legislaturperiode 2017 bis 2020 an. Ich darf mit Göpfi Triet als bisherigem und fünf neuen Gemeinderäten in den nächsten vier Jahren zusammenarbeiten.

### Jahresabschluss 2016

Der Jahresabschluss 2016 fällt sehr erfreulich aus. Die Jahresrechnung 2016 schliesst mit einem Überschuss von 2.268 Mio. Franken ab. Dies bedeutet eine Besserstellung gegenüber dem Budget von knapp 2.440 Mio. Franken. Dieses unerwartet gute Jahresergebnis 2016 basiert neben einem Mehraufwand von rund 488'000 Franken vor allem auf Mehrerträgen von total 2.925 Mio. Franken gegenüber dem Budget. Bei den Mehrerträgen leistet die Funktionsgruppe Finanzen (vornehmlich Steuereinnahmen) einen Beitrag von über rund 1.77 Mio. Franken, dies vor allem dank Mehreinnahmen in den Bereichen Einkommens- und Vermögenssteuern (638'000 Franken), Handänderungssteuern (591'000 Franken), Steuern der juristischen Personen (410'000 Franken) oder der Grundstückgewinnsteuern (277'000 Franken) gegenüber dem Voranschlag 2016. Auf dem Verwaltungsvermögen wurden Abschreibungen von 1.312 Mio. Franken vorgenommen. Das erfreuliche Jahresergebnis begründet sich vor allem durch die Nettozuwanderung der Bevölkerung nach Bad Ragaz sowie dem kontinuierlichen baulichen Wachstum in unserem Dorf. Genauere Informationen finden Sie im detaillierten Jahresbericht (Jahresrechnung 2016, Voranschlag 2017), welcher allen Haushalten in Bad Ragaz zugestellt wird.

### Bedeutende Investitionen im Jahr 2017

Der Gemeinderat Bad Ragaz wird in diesem Jahr ausserordentlich hohe Investitionen auslösen, welche die Attraktivität und die Lebensqualität von Bad Ragaz weiter erhöhen. Vorausgesetzt ist natürlich, dass die Bürgerversamm-

lung vom 24. März 2017 den Kreditvorhaben zustimmt. Nebst der Sanierung und dem Umbau des Schulgebäudes Kleinfeld West (500'000 Franken, zweite Etappe) wird auch mit der Gesamtsanierung und dem Umbau des Primarschulhauses Bahnhofstrasse 22 begonnen. In diesem Jahr wird mit Investitionen von rund 3 Mio. Franken gerechnet.

Das regionale Pflegeheim in Mels wird zurzeit erweitert und saniert. In diesem Jahr ist für die Gemeinde Bad Ragaz die erste finanzielle Tranche von 1.2 Mio. Franken fällig. Die Restzahlung über 1'169 Mio. Franken wird im Jahr 2018 bezahlt.

Diverse Strassenprojekte (im koordinierten Verfahren mit den verschiedenen Werken) werden in diesem Jahr umgesetzt. Ebenfalls geplant ist im Frühjahr die Erneuerung der Veloparkanlage in unserem Bahnhof. Die Kosten der neuen Anlage werden zwischen der SBB und der politischen Gemeinde je hälftig aufgeteilt.

Erste Arbeiten im Zusammenhang mit der schrittweisen Einzonung Unterrain (Rückbau von Gebäuden) wurden bereits umgesetzt und mit der Erschliessung der ersten Bauetappe kann im Frühjahr 2017 begonnen werden. Entsprechend wurde in die Investitionsrechnung ein Bruttobetrag von 2.3 Mio. Franken aufgenommen. Die Rückerstattungen von Dritten erfolgen erst zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Offenlegung und Renaturierung des St. Niklausenbaches (zweite Etappe) des sich im Rohbau befindenden Trinkwasserkleinkraftwerks "Final", ab Schlossstrasse über den Golfplatz bis zur Maienfelderstrasse (Staatsstrasse), wird im Frühjahr abgeschlossen. Das Projekt wird mitfinanziert von der Golf Natura Stiftung, Bad Ragaz. Auch das Projekt "Trinkwasserkraftwerk St. Niklausen und Final" nimmt weiter konkrete Formen an. Der Bau wird bis Ende 2017 abgeschlossen. Anschliessend kann mit der Stromproduktion begonnen werden.

### **Urnenabstimmung Verkehrsführung Mühlerain**

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger werden am 21. Mai 2017 über folgende Gemeindevorlage an der Urne abstimmen können:

- Vernehmlassungsbeschluss des Gemeinderates zum Projekt Verkehrsentlastung Dorfkern (Projektverfasser Kanton St. Gallen)



Der Gemeinderat hat anlässlich der Sitzung vom 11. Oktober 2016 den Vernehmlassungsbeschluss zum Projekt Verkehrsentlastung Dorfkern (Mühlerainstrasse) verabschiedet. Das Strassenprojekt des kantonalen Baudepartements für die Verkehrsentlastung Dorfkern (Mühlerain) wird vom Gemeinderat Bad Ragaz begrüsst. Der Kanton St. Gallen hat ein gelungenes, gut eingebettetes und für die Gemeinde Bad Ragaz auch mitfinanzierbares Kantons-Strassenbauprojekt erarbeitet. Die Einbindung eines Landschaftsarchitekten, der ein landschaftsgestalterisches Konzept für die Mühlerainstrasse ausgearbeitet hat, war eine wichtige Entscheidung. Eine dringend benötigte Aufwertung des Dorfkerns kann nur mit diesem Projekt kurzfristig realisiert werden. Gegen den Vernehmlassungsbeschluss wurde das Referendum ergriffen, welches zustande gekommen ist. Somit stimmt die Bad Ragazer Bevölkerung über die Dorfkernentlastung Mühlerain ab. Bei Ablehnung dieser Vorlage bleibt die heute absolut unbefriedigende Verkehrssituation bestehen (Status Quo). Eine Attraktivitätssteigerung und ein lebendiges Dorfzentrum für Einheimische und Gäste wäre für Jahrzehnte aufgeschoben.

### **Dank**

Die Vorarbeiten eines Projekts nehmen immer mehr Zeit in Anspruch. Verzögerungen durch Rechtsmittelverfahren, durch zusätzliche Abklärungen usw. erschweren die Planung der Umsetzungsprozesse. Dies führt unter anderem dazu, dass sich die umsetzbaren Projekte auf den gleichen Zeitpunkt konzentrieren, wie z.B. in diesem Jahr. Um die hohe Lebensqualität von Bad Ragaz erhalten zu können, braucht es von Ihnen, werte Bad Ragazerinnen und Bad Ragazer, bei der Projektumsetzung das nötige Verständnis. Für Ihre Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen danke ich Ihnen im Namen des Gemeinderates und aller unseren Mitarbeitenden.

Ihr Gemeindepräsident;  
Daniel Bühler

## Personelles aus dem Werkhof

### Neuer Mitarbeiter



Am 1. Dezember 2016 trat **Michael Biber**, Bad Ragaz, seine neue Stelle (100 %) als Mitarbeiter im Werkhof an. Die Stelle war im Zusammenhang mit dem Austritt von Ivan Bonderer neu zu besetzen. Nach 13-jähriger Tätigkeit im Werkhof hat er eine neue berufliche Herausforderung angenommen. Der FC St. Gallen wählte Ivan Bonderer als neuen Sportanlagenwart. Wir danken Ivan Bonderer für seine langjährigen Dienste recht herzlich und wünschen ihm alles Gute.

Die Stellenausschreibung erfolgte in den amtlichen Publikationsorganen Sarganserländer und INFO sowie im Bündner Tagblatt. Zudem wurde die Stelle auf der Homepage der Gemeinde Bad Ragaz ([www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)) ausgeschrieben. Es sind 38 Bewerbungen eingegangen.

Michael Biber, Jahrgang 1977, absolvierte die Lehre als Zweiradmechaniker sowie als Landschaftsgärtner. Anschliessend sammelte er berufliche Erfahrungen bei verschiedenen Arbeitgebern. Zudem besitzt er den Führerausweis als Lastwagenchauffeur. Michael Biber verfügt über ideale Voraussetzungen für die Tätigkeit als Mitarbeiter im Werkhof.

Wir heissen Michael Biber herzlich willkommen und wünschen ihm viel Freude an seinem neuen Arbeitsplatz.

Der Gemeinderat und das Personal

## Personelles aus der Gemeindeverwaltung

### Steueramt



Am 1. Oktober 2016 trat **Kerstin Kalberer**, Wangs, ihre neue Stelle als Kaufmännische Fachperson (100 %) im Steueramt an. Die Stelle war im Zusammenhang mit dem Austritt von Larissa Tschirky neu zu besetzen, welche sich nach zwei Jahren eine neue berufliche Herausforderung suchte. Wir danken ihr für ihre Dienste für die Gemeinde Bad Ragaz.

Die Stellenausschreibung erfolgte in den amtlichen Publikationsorganen INFO und Sarganserländer. Ebenso wurde die Stelle in der Südostschweiz und Werdenberger & Obertoggenburger (W&O) sowie auf der Homepage der Gemeinde Bad Ragaz ([www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)) ausgeschrieben. Es sind 31 Bewerbungen eingegangen.

Kerstin Kalberer, Jahrgang 1990, absolvierte die Lehre als kaufmännische Angestellte und bestand die Diplomprüfung zur Sachbearbeiterin Treuhand. Zuletzt arbeitete sie mehrere Jahre bei der Wälti Treuhand und Revisionen AG in Bad Ragaz, wo sie unter anderem für die Erstellung von Steuererklärungen für natürliche Personen zuständig war. Kerstin Kalberer verfügt über ideale Voraussetzungen für die Tätigkeit im Steueramt.



**Pascal Stucky**, Sargans, begann seine Tätigkeit im Steueramt am 1. Januar 2017 und übernimmt die Funktion als Leiter-Stellvertreter des Steueramtes (100 %). Die Stelle war aufgrund des Austritts von Nadia Good neu zu besetzen. Nadia Good suchte sich nach 17-jähriger Verwaltungstätigkeit für die Gemeinde Bad Ragaz eine neue berufliche Herausforderung. Sie übernahm die Leitung des Steueramtes der Stadt Maienfeld.

Wir danken Nadia Good für ihren langjährigen Einsatz im Dienste der Gemeinde Bad Ragaz recht herzlich und wünschen ihr alles Gute im privaten und beruflichen Bereich.

Die Stelle wurde im Sarganserländer, INFO, Amtsblatt des Kantons St. Gallen und in der Südostschweiz ausgeschrieben. Zudem erfolgte die Stellenausschreibung auf der Homepage der Gemeinde sowie in den Online-Stellenportalen [www.suedostschweizjobs.ch](http://www.suedostschweizjobs.ch) und [www.ostjob.ch](http://www.ostjob.ch). Es haben sich 12 Personen beworben.

Pascal Stucky, Jahrgang 1985, absolvierte die Kaufmännische Lehre bei der Gemeindeverwaltung Sargans und verfügt über mehrjährige Erfahrung in der Privatwirtschaft. Er arbeitete mehrere Jahre bei der Liechtensteinischen Landesbank AG und anschliessend bei der Credit Suisse AG. Zudem absolvierte er verschiedene Weiterbildungen und bestand unter anderem die Diplomprüfung zum Dipl. Betriebswirtschafter HF. Pascal Stucky verfügt über sehr gute Voraussetzungen für seine neue Tätigkeit.

Wir heissen Kerstin Kalberer und Pascal Stucky herzlich willkommen und wünschen ihnen viel Freude an ihrem neuen Arbeitsplatz.

Der Gemeinderat und das Personal

Aus dem Buch "**Bunte Blumen für dich**"  
von Florian Mai

*Sieh in jedem Tag, den du beginnst, die Chance, einen Schritt weiter in ein besseres Leben zu gehen. Besinne Dich auf Deine Interessen und Wünsche, auf Deine Freuden und Stärken und versuche, die einmaligen Möglichkeiten des neuen Tages zu erkennen und zu nutzen. Auch wenn du Rückschläge dabei erleiden wirst – solch eine Einstellung kann Wunder wirken.*

*Denke an den Mann, der jeden Tag glücklich war, weil er sich jeden Morgen vornahm, glücklich zu sein. Und hast du nicht schon irgendwann gehört, dass unser ganzes Unglück darin bestehen könnte, dass wir nicht wissen, dass wir glücklich sind?*

## Einwohnerdienste

### Zivilstandsnachrichten (November 2016 – Januar 2017)

*Die Liste ist nicht vollständig, da einige Personen keine Veröffentlichung wünschen.*



#### Geburten

- 12.11. Balmer, Gian-Reto Sohn des Eicher, Reto und der Balmer, Anneliese
- 12.11. Mustedanagic, Alan Sohn des Mustedanagic, Sanel und der Mustedanagic geb. Bajric, Emina
- 15.11. Ritter, Sam Mike Sohn des Ritter, Mike Albert Andreas und der Lange, Nicole
- 16.11. Pucher, Sandro Sohn des Pucher geb. Ebner, Daniel und der Pucher, Ramona Anna
- 05.12. Mehmeti, Liah Tochter des Mehmeti, Dukagjin und der Mustafi Mehmeti, Nizaget
- 18.12. Zimmermann, Lia Tochter des Zimmermann, Roger Peter und der Zimmermann geb. Oberholzer, Claudia
- 25.12. Ferreira Teixeira, Lara Tochter des Cardoso Teixeira, Cristiano und der Macieira Ferreira, Ana Filipa
- 25.01. Bigger, Fynn Sohn des Bigger, Christian und der Bigger geb. Held, Tina

#### Trauungen

- 11.11. Frey, Paul und Moser, Eva Katharina
- 24.11. Weber, Thomas und Dudeková, Jana
- 10.12. Hartmann, Simon Elias und Antunovic, Marjana



## Todesfälle

- 25.11. Jäger, Christian Arnold; geb. 17.06.1934
- 27.11. Laeri geb. Bollhalder, Monica Maria; geb. 02.09.1947
- 30.11. Denger geb. Steiner, Marie 'Gertrud'; geb. 12.09.1925
- 02.12. Bleisch, Werner Ignaz; geb. 19.04.1948
- 13.12. Thuli, Alfons Otto; geb. 01.07.1934
- 15.12. Fried, Anna; geb. 06.06.1943
- 25.12. Bergauer, Eduard Anton; geb. 25.01.1929
- 29.12. Egger, Julius Erwin; geb. 27.05.1921
- 04.01. Iten, August Peter; geb. 10.07.1953
- 11.01. Maggi geb. Lutz, Ingeborg Marie; geb. 05.05.1929
- 13.01. Locher geb. Parth, Marianna; geb. 08.02.1934
- 28.01. Cotti, Melchior; geb. 20.10.1931



## **Ein Freund, ein guter Freund...**

*Ganz unabhängig davon wie viele Freundschaften wir in den sozialen Netzwerken gesammelt haben, wenn es darauf ankommt, reduziert sich unser Freundeskreis rapide. An Geburtstagsfeiern können die meisten Menschen nur mit sechs bis zehn Menschen rechnen. Wenn es darum geht, wen man nachts in einer Notsituation aus dem Bett klingeln würde, dezimiert sich diese Zahl noch einmal.*

*Im Grunde genommen genügt es, einen richtig guten Freund zu haben. Diese Rolle kann natürlich auch der Partner übernehmen. Die Wirkung einer solchen Beziehung ist so gross, dass sie unsere Lebenserwartung erhöht – um stolze 22 Prozent. Wenn der Freund sagt "meld dich, wenn du was brauchst", dann handelt es sich nicht nur um leere Worthülsen. Je nach krimineller Energie und Körperkraft geht er mit dir gemeinsam Pferde stehlen und versetzt ganze Berge. Er freut sich und leidet mit dir. Er leidet jedoch am meisten, wenn du ihn aus seinem Leben ausgrenzt.*

*Wenn es uns schlecht geht, haben wir trotzdem häufig den Drang, uns zu isolieren. Wir wollen mit unseren Problemen alleine gelassen werden. Dabei sind es genau diese Momente, in denen wir unseren Freund am dringendsten benötigen. Der hat ein offenes Ohr für uns und wird uns nach bestem Gewissen beraten. Unter umgekehrten Vorzeichen wären wir für ihn genauso da.*

**"Kopf Hoch"** von Jan Simmerl

## Einwohneramt

Planen Sie eine Reise ins Ausland? Wir empfehlen Ihnen frühzeitig zu prüfen, welche Reisedokumente Sie für Ihre Ferien benötigen und ob diese noch lange genug gültig sind. Die Ausstellung eines neuen Passes oder einer neuen Identitätskarte dauert etwa 10 – 15 Arbeitstage.



## Antragsverfahren und benötigte Unterlagen

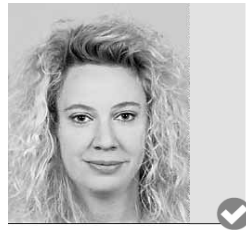
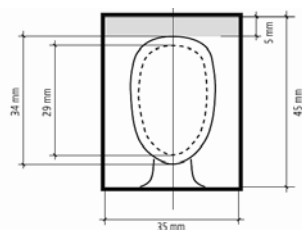
### Pass 10 / Kombi Pass 10 und Identitätskarte

- Persönliche Vorsprache beim kantonalen Erfassungszentrum:  
Kant. Ausweisstelle St. Gallen, Oberer Graben 32, 9000 St. Gallen  
**Terminvereinbarung unter Tel. 058 229 36 31 oder**  
**[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)**
- Minderjährige sowie Bevormundete benötigen die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters
- Alter Pass resp. Identitätskarte (bei Verlust → Verlustanzeige der Polizei)

### Identitätskarte

- Persönliche Vorsprache auf dem Einwohneramt (1. Stock, Büro 104)
- Minderjährige sowie Bevormundete benötigen die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters
- Alte Identitätskarte (bei Verlust → Verlustanzeige der Polizei)
- Aktuelles Passfoto, nicht älter als 1 Jahr

Die folgenden Kriterien müssen zwingend erfüllt werden:



## Kosten

- **Identitätskarte**  
Erwachsene Fr. 70.-- / Kinder Fr. 35.--
- **Pass 10**  
Erwachsene Fr. 145.-- / Kinder Fr. 65.--
- **Paket Pass 10 und Identitätskarte**  
Erwachsene Fr. 158.-- / Kinder Fr. 78.--
- **Provisorischer Pass**  
Erwachsene Fr. 100.-- / Kinder Fr. 100.--

Der provisorische Pass wird nur im Notfall ausgestellt, wenn die Zeit zur Erlangung eines ordentlichen Passes nicht mehr ausreicht. Er ist für die Dauer der Reise gültig, jedoch maximal 12 Monate.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch).

## Einwohneramt

Telefon 081 303 49 33

E-Mail [einwohneramt@badragaz.ch](mailto:einwohneramt@badragaz.ch)



### **Hundesteuern 2017**

Die Hundesteuern werden den Hundehaltern direkt in Rechnung gestellt. Gemäss Art. 12 des Hundegesetzes beträgt die Taxe weiterhin 60 Franken für den ersten und 100 Franken für den zweiten sowie jeden weiteren Hund im gleichen Haushalt.

### **Keine obligatorischen SKN-Hundekurse mehr**

Das nationale Hundekurs-Obligatorium endete am 31. Dezember 2016. Nach dem Entscheid des Parlaments für die Abschaffung hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 23. November 2016 die Umsetzung per 1. Januar 2017 beschlossen. Die Kantone können Hundekurse hingegen weiterhin vorschreiben. Im Kanton St. Gallen müssen Hundehalterinnen und Hundehalter in Zukunft keine obligatorischen Kurse besuchen.

### **Freiwillige Kurse sind sinnvoll**

Der Bund und auch die Gemeinde erachtet freiwillige Hundekurse als sinnvoll, besonders für Personen, die zum ersten Mal einen Hund halten. In den Kursen lernen Sie, welche Grundbedürfnisse ein Hund hat, was Sie ihm bieten müssen und wie Sie ihn führen sollen.

### **Sie sind neu Hundehalter – was müssen Sie tun?**

Melden Sie sich beim Einwohneramt und teilen Sie mit, dass Sie neu Hundehalter sind. Sie werden anschliessend vom Einwohneramt im AMICUS als solcher erfasst und erhalten Ihre Personen-ID. Sowohl das Login als auch das Passwort werden Ihnen danach schriftlich von AMICUS zugestellt. Gehen Sie dann mit Ihrem Hund zum Tierarzt und nehmen Sie die erhaltene Personen-ID mit. Der Tierarzt implantiert Ihrem Hund (bei Erstregistrierung) einen Mikrochip und meldet bei AMICUS, dass Sie der Hundehalter sind.

### **Sie sind bereits Hundehalter. Was ist zu beachten?**

Als Halter sind Sie verantwortlich, dass Sie folgende Ereignisse innert 10 Tagen bei AMICUS und der Hundekontrollstelle melden:

- Abgabe und Übernahme des Hundes
- Ausfuhr des Hundes ins Ausland
- Tod des Hundes

Bei Fragen gibt die Hundekontrollstelle Bad Ragaz gerne Auskunft.

## **Einwohneramt / Hundekontrollstelle**

Telefon 081 303 49 33

E-Mail [einwohneramt@badragaz.ch](mailto:einwohneramt@badragaz.ch)

## **Sektionschef**

### **Schiesspflicht 2017**

#### **Schiessanlage Schohl Sargans**

<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Verein</b>
Sa. 22. April	10.00 – 12.00 Uhr	1. Obligatorisches Bundesprogramm 300 m Militärschützenverein
Fr. 25. August	17.00 – 19.00 Uhr	2. Obligatorisches Bundesprogramm 300 m Militärschützenverein

Sämtliche Termine der obligatorischen Bundesprogramme, die im Kanton St. Gallen durchgeführt werden, können im Internet unter [www.afmz.sg.ch](http://www.afmz.sg.ch) abgerufen werden.

### **Orientierungstag 2017**

Der Orientierungstag für alle Stellungspflichtigen des **Jahrgangs 1999** findet in Walenstadt statt. Die Stellungspflichtigen erhalten ca. sechs Wochen davor ein schriftliches Aufgebot.

### **WK-Daten**

Die Daten für die Wiederholungskurse der Armee sind im Internet unter [www.armee.ch/wk](http://www.armee.ch/wk) abrufbar oder können wie bisher den Aufgebotsplakaten entnommen werden.

### **Kontaktdaten**

Büro 1. Stock, Nr. 104

Telefon 081 303 49 49

E-Mail [stefanie.gros@badragaz.ch](mailto:stefanie.gros@badragaz.ch)

### Individuelle Prämienverbilligung 2017

#### **Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV)**

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse.

#### **Anmeldung / Fristen**

Zum Bezug von individuellen Prämienverbilligungen sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2017 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St. Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2017 massgebend.

Auf der Internetseite [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) können eine Selbstberechnung vorgenommen und das Formular online ausgefüllt oder heruntergeladen werden. Das Formular können Sie auch bei der AHV-Zweigstelle beziehen.

Bitte beachten Sie die Einreichfrist per **31. März 2017**. Anmeldungen, die nach diesem Stichtag eingehen, können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahmen bestehen für gesuchstellende Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben.

#### **Weitere Informationen**

**Die AHV-Zweigstelle kann Sie auf Wunsch persönlich beraten. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Internetseite [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) oder über die Telefonnummer 071 282 61 91.**

## Flexibles Rentenalter

### Anspruch auf eine Altersrente

Anspruch auf eine Altersrente haben Personen, die das ordentliche Rentenalter erreicht haben. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren. Im Rahmen des flexiblen Rentenalters können Frauen und Männer den Bezug der Altersrente

- um 1 oder 2 ganze Jahre vorziehen  
(Vorbezug für einzelne Monate nicht möglich) oder
- um 1 bis höchstens 5 Jahre aufschieben.

Wer seine Altersrente vorbezieht, erhält für die Dauer des gesamten Rentenbezugs eine gekürzte Rente. Wer umgekehrt die Rente aufschiebt, erhält für die Dauer des gesamten Rentenbezugs eine erhöhte Rente.

Es gilt zu beachten, dass bei einem Rentenvorbezug die Anmeldung spätestens am letzten Tag des Monats eingereicht werden muss, in welchem das entsprechende Altersjahr vollendet wird. Eine rückwirkende Anmeldung kann nicht berücksichtigt werden.

Bei verheirateten Personen hat jeder Ehegatte unabhängig vom anderen die Möglichkeit, die Rente vorzubeziehen oder aufzuschieben. Es ist somit möglich, dass beispielsweise die Ehefrau ihre Rente vorbezieht und ihr Ehemann die Rente aufschiebt.

Die Rentenkürzung beträgt 6,8 Prozent pro Vorbezugsjahr.

Wer seine Altersrente beziehen möchte, muss den Anspruch anmelden. Es ist empfehlenswert, die Anmeldung 4 bis 5 Monate vor dem Erreichen des Rentenalters einzureichen.

**Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.**

## Steuererklärung 2016

Wie gewohnt werden zum Jahresbeginn die Unterlagen für die Einreichung der Steuererklärung zugestellt. Die Steuererklärung bildet die Grundlage für die definitive Veranlagung und Schlussrechnung der Kantons- und Gemeindesteuer **2016** und der Direkten Bundessteuer **2016**.

Beim Ausfüllen der Steuererklärung werden erstmals die gesetzlichen Änderungen des XI. und XII. Nachtrages zum Steuergesetz angewendet; die wesentlichen Änderungen sind:

- Wegfall des Selbstbehaltes bei freiwilligen Zuwendungen, wenn die Leistungen gesamthaft 100 Franken übersteigen;
- Teilweise Entlastungen beim Eigenmietwert, indem der Unternutzungsabzug und eine Härtefallregelung eingeführt wird;
- Begrenzung des Fahrtkostenabzuges bei den direkten Bundessteuern auf 3'000 Franken und bei den Kantons- und Gemeindesteuern auf den Betrag, der dem Preis eines Generalabonnements zweiter Klasse für Erwachsene für ein Jahr entspricht, derzeit 3'655 Franken.

Die detaillierten Ausführungen zum Ausfüllen der Steuererklärung sind in der Wegleitung 2016 ersichtlich. Diese ist auch auf dem Internet verfügbar.

Neue Hinweise sind in der Wegleitung durch ein rotes Dreieck mit der Bezeichnung "Neu" gekennzeichnet.

Sämtliche Formulare stehen vollständig und rund um die Uhr auf der Homepage <http://www.steuern.sg.ch/g/formulare.html> zur Verfügung. Die einzelnen Formulare können auch telefonisch angefordert oder beim Gemeindesteuernamt persönlich abgeholt werden.

Die Fristen zur Einreichung der Steuererklärung werden verbindlich durch das Kantonale Steueramt vorgegeben. Es gelten folgende Einreichfristen:

- 31. März 2017 Nichterwerbstätige / Unselbständigerwerbende / Rentner
- 31. Mai 2017 Selbständigerwerbende und beschränkt Steuerpflichtige

## **eServices / ePortal**

Unter [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch) werden die eServices / ePortal angeboten. Dort kann man z.B. die elektronische Steuererklärung herunterladen, die Frist zur Einreichung der Steuererklärung elektronisch verlängern, das persönliche eKonto einsehen, eine Stundung vormerken oder die vorläufigen Steuerfaktoren anpassen.

## **Elektronische Einreichung der Steuererklärung 2016 / eTaxes**

Über die Hälfte der Steuerpflichtigen füllen die Steuererklärung nicht nur elektronisch aus, sondern reichen diese auch über das Internet ein. Die Veranlagungsdaten werden verschlüsselt und über eine sichere Verbindung übermittelt. Damit sich die Steuerpflichtigen in der elektronischen Steuererklärung noch besser zurechtfinden, wird der Prozessablauf neu visuell dargestellt.

Auf der Steuererklärung ist das notwendige Passwort ersichtlich. Mit der elektronisch übermittelten Steuererklärung sind trotzdem folgende Unterlagen einzureichen:

- unterschriebene eTaxes-Quittung
- Original der nicht ausgefüllten Steuererklärung
- Lohnausweis, Beilagen zum Wertschriftenverzeichnis, Bescheinigungen über die bezahlten Beiträge an die gebundene Selbstvorsorge (Säule 3a)
- weitere Bescheinigungen und Aufstellungen, die auf der eTaxes-Quittung aufgrund der Deklaration aufgeführt sind

## **Straflose Selbstanzeige**

Seit dem 1. Januar 2010 kennt die Schweiz die straflose Selbstanzeige. Natürliche und juristische Personen gehen bei der Selbstanzeige einer Steuerhinterziehung vollständig straffrei aus. Geschuldet sind einzig die ordentlichen Nachsteuern und Zinsen für höchstens 10 Jahre. Die Straffreiheit wird gewährt, wenn die Steuerbehörden noch keine Kenntnis von der Steuerhinterziehung haben und die steuerpflichtige Person mit den Steuerbehörden kooperiert. Dabei muss in umfassender Weise reiner Tisch gemacht werden. Alle hinterzogenen Steuern müssen offengelegt werden. Die straflose Selbstanzeige ist zeitlich nicht begrenzt. Strafflos selbst anzeigen kann man sich heute noch und auch in Zukunft – allerdings nur ein Mal im Leben.

## Vorläufige Rechnung für die Kantons- und Gemeindesteuern 2017

Die vorläufige Rechnung für das Steuerjahr 2017 beruht in der Regel auf der letzten rechtskräftigen Veranlagung 2015 oder auf der vorläufigen Steuerrechnung des Vorjahres 2016. Sie berücksichtigt die seither eingetretene Einkommensentwicklung sowie auch die aktuellen Steuerfüsse für Kanton, Gemeinde und Kirche (soweit bereits bekannt) und die Feuerwehrabgabe.

Wenn die vorläufige Rechnung aufgrund der derzeitigen Einkommens- und Vermögensverhältnisse deutlich zu hoch (z.B. Erwerbsaufgabe, Pensionierung, hohe voraussichtliche Liegenschafts-Unterhaltskosten) oder zu tief (z.B. höheres Erwerbseinkommen im laufenden Jahr, geringerer Abzug aufgrund der Begrenzung des Fahrtkostenabzugs) angesetzt ist, sollte die Rechnung angepasst werden.

Damit bei veränderten Einkommensverhältnissen grössere Nachzahlungen oder Steuerrückzahlungen vermieden werden können, stehen folgende Möglichkeiten für die Anpassung der vorläufigen Rechnung zur Verfügung:

- Kontaktaufnahme mit dem Steueramt
- Anpassung elektronisch – [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch)  
(eServices/ePortal – eFaktoren – eGov Box)
- mit Smartphones oder Tablets (App: [eservices vrsg](#))

<b>Übersicht der Steuerfüsse</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b> (voraussichtlich)
Kanton	115	115	115	<b>115</b>
Gemeinde	100	100	100	<b>100</b>
Kath. Kirchgemeinde	19	17	17	<b>17</b>
Evang. Kirchgemeinde	24	24	24	<b>24</b>

## Zinssätze ab 1. Januar 2017

### Kantons- und Gemeindesteuern

Ausgleichszins	0.25 %	(neu)
Rückerstattungszins	0.25 %	(neu)
Verzugszins	4 %	(unverändert)

### Direkte Bundessteuer

Verzugszins	3 %	(unverändert)
Rückerstattungszins	3 %	(unverändert)

## Bau- und Betriebsdienste

### Technische Dienste und Betriebe

#### Abfallstatistik 2016

Art	Abnehmer	2016	2015
Siedlungsabfall inkl. Sperrgut	KVA Buchs	<b>1'399.71</b>	1'444.66
Bauabfall von Dritten	KVA Buchs	<b>60.64</b>	50.74
Grünabfahren	Kompostieranlage Buchs	<b>503.32</b>	478.52
Altmetallsammlungen	A & M AG, Untervaz	<b>12.93</b>	12.29
Altmetall Mulde bei ARA	Vögele & Söhne AG, Chur	<b>38.53</b>	22.81
Aluminium-Kapseln	Vögele & Söhne AG, Chur	<b>0.31</b>	0.28
Aluminium und Weissblech	H. Eggenberger AG, Grabs	<b>10.53</b>	10.45
Giftabfall	Thommen/Furler, Ziefen	<b>1.55</b>	1.86
Batterien	Vögele & Söhne AG, Chur	<b>0.61</b>	0.28
Altpapier	A & M AG, Untervaz	<b>340.06</b>	347.38
Karton	A & M AG, Untervaz	<b>129.33</b>	131.46
Glasentsorgung Container	Häusle Schweiz AG, Rheineck	<b>215.27</b>	221.83
Altöl	Altola AG, Olten	<b>3.66</b>	3.20
Tierkadaver	Tiermehlfabrik, Bazenheid	<b>8.68</b>	6.48
Metzgereiabfall	Tiermehlfabrik, Bazenheid	<b>0.84</b>	0.08
Elektroschrott	Vögele & Söhne AG, Chur	<b>0.13</b>	0.08
Bauschutt	Kies & Beton AG, Bad Ragaz	<b>79.75</b>	76.88
Eternit, Gips	Deponie Mürli, Walenstadt	<b>25.20</b>	25.20
Flaschenkorken	REHA Löwen, Schönengrund	<b>0.03</b>	0.03
Altkleider und Schuhe	Tell-Text GmbH, Safenwil	<b>33.75</b>	42.63

(Angaben in Tonnen)



## Sekretariatsdienste

### Gemeinderatskanzlei

#### Kalender 2017



- **Vorgemeinde**

Donnerstag, 16. März 2017, 19.30 Uhr  
Mehrzweckgebäude, Fläscherstrasse 10

- **Bürgerversammlung**

Freitag, 24. März 2017, 20.00 Uhr  
Mehrzweckgebäude, Fläscherstrasse 10

- **Neuzuzüger-Apéro**

Montag, 14. August 2017, 18.30 Uhr  
Im Rathaus Bad Ragaz  
Die NeuzuzügerInnen erhalten frühzeitig eine persönliche Einladung.

- **Jungbürgerfeier**

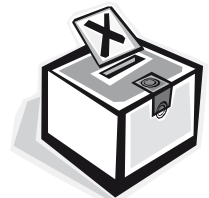
Freitag, 22. September 2017, 18.30 Uhr  
Die JungbürgerInnen, die das 18. Altersjahr erreichen und somit das Stimm- und Wahlrecht erhalten, werden frühzeitig persönlich eingeladen.

#### Blanko-Abstimmungsdaten 2017 für Eidgenössische Volksabstimmungen

21. Mai 2017

24. September 2017

26. November 2017



#### Vorankündigungen

- **Vorgemeinde 2018**

Donnerstag, 15. März 2018, 19.30 Uhr, Mehrzweckgebäude

- **Bürgerversammlung 2018**

Freitag, 23. März 2018, 20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude

### Aus den Verhandlungen



### Beiträge

Die Gemeinde erhält zahlreiche Gesuche um finanzielle Unterstützungen. Es müssen deshalb bei freiwilligen Leistungen Prioritäten gesetzt werden.

### Politische Gemeinde Pfäfers – Gesuch um Unterstützungsbeitrag für das Taminataler Brückenfest

Die Politische Gemeinde Pfäfers gelangte mit einem Beitragsgesuch für das "Taminataler Brückenfest" an den Gemeinderat. Am 9. bis 11. Juni 2017 wird mit einem Fest die neue Taminabrücke eingeweiht. Brücken verbinden – unter diesem Motto steht die Eröffnung der imposanten Taminabrücke im kommenden Juni.

Der Gemeinderat Pfäfers hält in seinem Schreiben fest, dass er sich mit der Eröffnung des Taminabogens als eine der grössten Bogenbrücken Europas auf einen einmaligen, ja wohl historischen Anlass freuen kann. Das OK unter dem Präsidium von Ferdinand Riederer erwartet an den dreitägigen Einweihungsfeierlichkeiten rund 10'000 Gäste. Es wird mit Gesamtkosten von rund Fr. 100'000 für diesen Anlass gerechnet. Der gemeinsame Lebensnerv von Bad Ragaz und dem Taminatal, die Taminaschlucht und die Quelle, werden grosse mediale Aufmerksamkeit erhalten. Das Fest wird auch von Bad Ragazer-Vertretungen mitgestaltet. So nimmt die Musikgesellschaft Harmonie Bad Ragaz am Kreismusiktag und damit am Marschmusikwettbewerb über die Brücke teil und der Männerchor Bad Ragaz hat ebenfalls einen Auftritt im Rahmen des Festprogramms. Die Organisatoren weisen weiter darauf hin, dass ein solcher Grossanlass immer mit einem enormen Aufwand verbunden ist. Sie sind deshalb froh, wenn sie auf die Unterstützung und Solidarität der Gemeinde Bad Ragaz zählen dürfen.

Am 20. Dezember 2016 entschied der Gemeinderat, das Projekt "Taminataler Brückenfest" mit einem einmaligen Unterstützungsbeitrag von Fr. 5'000.00 zu unterstützen (vorbehältlich der Budgetgenehmigung durch die Bürgerschaft).

---

### **Kulturvereinigung Altes Kino Mels – Gesuch um Unterstützungsbeitrag für die bauliche Sanierung des Alten Kino Mels**

Mit Schreiben vom 16. November 2016 ersuchte die Kulturvereinigung Altes Kino Mels den Gemeinderat um einen Unterstützungsbeitrag für die bauliche Sanierung der Liegenschaft Altes Kino Mels.

Die Kulturvereinigung Altes Kino Mels ist seit 30 Jahren eine der führenden Anbieterinnen von kulturellen Anlässen im Sarganserland. Daneben ist das Haus ein in der regionalen Öffentlichkeit stark verankerter Ort der Begegnung und eine Bühne für Künstlerinnen und Künstler aus dem In- und Ausland. An der Liegenschaft Altes Kino Mels besteht diverser Sanierungsbedarf (Flachdachsanieung, Äussere Malerarbeiten, Ersatz Heizung etc.). Der Sanierungsaufwand beläuft sich insgesamt auf rund Fr. 160'000.00.

Die Erwartungen an die Beitragsleistungen aller Sarganserländer Gemeinden zusammen liegen bei etwa Fr. 20'000.00. Es wurde vorgeschlagen, dass die Gemeinden an die Sanierungskosten im Jahr 2017 mindestens einen Beitrag von Fr. 0.50 pro Einwohnerin/Einwohner leisten. Gemäss der Kulturvereinigung Altes Kino Mels wird es vom Verein Südkultur und der Casinoförderstiftung keine Beiträge geben (Infrastrukturvorhaben).

Für den Gemeinderat ist es unbestritten, dass das Alte Kino Mels ein wichtiges kulturelles Angebot im Sarganserland bietet. Am 10. Januar 2017 entschied der Gemeinderat, einen einmaligen Beitrag von Fr. 3'000.00 an die bauliche Sanierung des Alten Kino Mels zu leisten (vorbehältlich der Budgetgenehmigung durch die Bürgerschaft). In der Zwischenzeit haben auch die anderen Sarganserländer Gemeinden dem Unterstützungsgesuch zugestimmt.

---

## **Neu ausgestelltes Wirtschaftspatent (Betriebsbewilligung)**

**Gastro Kantine**, Elestastrasse 18, 7310 Bad Ragaz (Wirtewechsel)

– Andreas Etter, Quellweg 4, 8887 Mels

Das Patent ist gültig bis 31. Dezember 2019

**ESOS Hotel Quelle**, Badstrasse 9a, 7310 Bad Ragaz (Wirtewechsel)

– Manuel Brändli, Badstrasse 9, 7310 Bad Ragaz

Das Patent ist gültig bis 31. Dezember 2019

---

## **Jugendschutz – Durchführung von Monitoring-Testkäufen von Alkohol und Tabak**

Alkohol- und Tabaktestkäufe zeigen, dass in ca. 30 von 100 Fällen gegen die geltenden Jugendschutzbestimmungen verstossen wird und Jugendliche Alkohol und Tabak erhalten. Gemäss Gastwirtschaftsgesetz sind die St. Galler Gemeinden für die korrekte Einhaltung der Jugendschutzbestimmungen zuständig. Als Unterstützung für die Gemeinden bietet das Gesundheitsdepartement Monitoring-Testkäufe an. Das Blaue Kreuz St. Gallen – Appenzell wird beauftragt, mit Jugendlichen unter 16 Jahren Testkäufe durchzuführen und diese zu protokollieren. Die Ergebnisse der Testkäufe werden vom Gesundheitsdepartement an die Gemeinden weitergeleitet. Das Monitoring wird über den Alkoholzehntel finanziert und ist für die Gemeinden kostenlos. Die Koordination des Projekts übernimmt die Fachstelle Jugendschutz des Amtes für Gesundheitsvorsorge.

Im Jahr 2015 hat die Gemeinde Bad Ragaz letztmals Testkäufe durchgeführt. Es wurden bei zwei Verkaufsstellen drei Verstösse (1x Alkoholverkauf, 2x Tabakverkauf) gegen die geltenden Jugendschutzbestimmungen festgestellt. Das damalige Gesamtergebnis war gut. Dennoch war festzustellen, dass bei der Umsetzung der gesetzlichen Vorgaben noch Optimierungen vorgenommen werden können. Jugendschutzmassnahmen sind vor allem dann wirksam, wenn sie systematisch, konsistent und nachhaltig umgesetzt werden. Um die Kontinuität zu gewährleisten, empfiehlt die Fachstelle Jugendschutz, Monitoring-Testkäufe regelmässig (mindestens 1x pro Jahr) durchzuführen. Aus diesem Grund machte es Sinn, im Jahr 2016 erneut Monitoring-Testkäufe in Bad Ragaz durchzuführen.

Am 27. September 2016 stimmte der Gemeinderat der Durchführung der Testkäufe im Auftrag der Fachstelle Jugendschutz St. Gallen durch das Blaue Kreuz zu. Die Monitoring-Testkäufe wurden am 28. Oktober 2016 durchgeführt. Es wurden 10 Verkaufsstellen geprüft. Dabei wurden bei vier Verkaufsstellen (40 %) acht Verstösse (4x Alkoholverkauf, 4x Tabakverkauf) gegen die geltenden Jugendschutzbestimmungen festgestellt. Das Gesamtergebnis ist weniger erfreulich ausgefallen als im Vorjahr.

Im Auftrag des Gemeinderates informierte die Gemeinderatskanzlei die Verantwortlichen der fehlbaren Verkaufsstellen über das Ergebnis der Monitoring-Testkäufe und eröffnete ihnen die Erwartungen der Gemeinde. Sofern festgestellt werden sollte, dass die betroffenen Verkaufsstellen die gesetzlichen Bestimmungen wiederholt nicht einhalten, behält sich der Gemeinderat das Recht vor, Strafanzeige zu erstatten.

---

### **Neubau Schulteich / -biotop Matells – Arbeitsvergabe**

Die Gemeinde Bad Ragaz ist Eigentümerin des Grundstücks Nr. 1857. Auf dem Grundstück befindet sich das Schulbiotop Matells. Dieses erfüllt mehrere Aufgaben, einerseits dient dieses für den Anschauungsunterricht der OberstufenschülerInnen, den Amphibien als Lebensraum und den SpaziergängerInnen als Naherholungsgebiet. Das Schulbiotop drohte zu verlanden. Dank dem grossen Engagement von Elmar Hutter und seinen freiwilligen Helferinnen und Helfern wurde die Aufwertung und Erneuerung des Biotops an die Hand genommen. In den letzten Jahren konnten der angrenzende Wald ausgelichtet werden und einheimische Strauch- und Wiesengräser gepflanzt werden. Um die Aufgabe als Schulbiotop und Lebensraum für Amphibien sicherzustellen, ist im Jahr 2017 ein Neubau des Schulteiches Matells vorgesehen.

Das neue Schulbiotop wird mit grosser Wahrscheinlichkeit künftig auch von Teich- und Wasserfröschen als Laichgewässer genutzt werden, insofern diese Arten bereits in Vilters-Wangs vorkommen. Diese Arten verursachen in der Paarungszeit Lärmimmissionen. In der Projektierung ist diesem Umstand mit der Errichtung eines Lärmschutzwalles Rechnung zu tragen. Zudem ist mit der Zeit mit natürlichem oder willkürlichem Fischbesatz zu rechnen. Der Schulweiher benötigt eine genügende Auflast (Kies) um ein Wuchern der Wasserpflanzen möglichst zurückzuhalten. Damit der Teich bei Bedarf spora-

disch in den Wintermonaten trotzdem trocken gelegt werden kann – auch zur Entfernung von üppig gewachsenen Wasserpflanzen, ist der Teich baulich so auszubilden, dass eine Entleerung möglich ist.

Am 25. Oktober 2016 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Projektierung und Ausführung bzgl. "Sanierung Schulbiotop Matells" im freihändigen Verfahren wie folgt.

### **Auftrag Projektierung und Ausführung**

<b>Firma</b>	<b>Atragene, Ökologisches Beratungsbüro, Bahnhofstrasse 20, 7000 Chur</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>– Projektierung inkl. Nebenkosten Pauschale Fr. 15'000.00 (exkl. MwSt.)</b> <b>– Ausführung inkl. Nebenkosten Pauschale Fr. 18'500.00 (exkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 1. Oktober 2016

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung war in der Projektierung und Ausführung das beste und preislich günstigste Angebot.

### **Grundbuchamt – Personaldienstbarkeitsvertrag mit der Ortsgemeinde Bad Ragaz für die Benützung des Parkplatzes Giessenpark**

Das Grundbuchamt unterbreitete dem Gemeinderat einen Personaldienstbarkeitsvertrag zwischen der Ortsgemeinde Bad Ragaz und der Politischen Gemeinde Bad Ragaz für die Nutzung des Parkplatzes im Giessenpark, Grundstück Nr. 1926 (Teilfläche). Auf der restlichen Fläche von Grundstück Nr. 1926 befinden sich die Gebäude Assek. Nr. 1787 sowie Nr. 2094, welche seit Jahren für den Fussballplatz "Giessenpark" als Garderobengebäude und Materialraum genutzt werden. Der südliche Teil des Grundstücks wird beansprucht als Liege- und Spielwiese der Badeanlage. Dazwischen liegen das neu gestaltete Mehrzweckspielfeld, der Auslauf des Giessensees sowie der öffentliche Fussweg "Chriesiweg". Dieses Gelände wird als Sport- und Freizeitanlage durch die politische Gemeinde benützt. Alle Anlagen sind durch die politische Gemeinde erstellt worden. Die Nutzung wurde bis zum 31. Dezember 2039 als Baurecht im Grundbuch geregelt.

Der Regelung, sowie deren Entschädigung für die Ortsgemeinde, gehen jahrelange Verhandlungen voraus. Am 28. September 1976 wurde auf der ehemaligen Parzelle 1926 (Teil der Spielwiese und Teil des Parkplatzes) ein selbständiges Baurecht im Grundbuch eingetragen, welches am 30. November 2011 im Hinblick auf einen geplanten Tausch gelöscht wurde. Beide Parteien gingen zu diesem Zeitpunkt davon aus, dass ein Tauschvertrag abgeschlossen werden kann. Aufgrund des Entscheides der Verwaltungsrekurskommission vom 28. Juni 2013 handelt es sich bei der Ortsgemeinde Bad Ragaz jedoch nicht um einen Selbstbewirtschaftungsbetrieb, weshalb das Grundbuchgeschäft nicht umgesetzt werden konnte und somit die politische Gemeinde der Ortsgemeinde die Parzellen-Nr. 2195 (Büel) mit 20'887 m<sup>2</sup> nicht gegen das heutige Grundstück Nr. 1926 (Parkplatz und übriges Gelände) tauschen kann.

Mit Ratsbeschluss vom 11. Mai 2016 hat die Ortsgemeinde der politischen Gemeinde ein Baurecht für die Spielwiese / Liegewiese und die Sportanlage mit Gebäuden eingeräumt. Dabei wurde der politischen Gemeinde auch das Recht zugestanden, den heutigen Parkplatz auf einer Teilfläche zu erweitern. Da die Optionen Landabtausch gemäss VRK-Entscheid und ein Kauf durch die politische Gemeinde aus Sicht der Ortsgemeinde für die Parzelle Nr. 1926 nicht möglich ist, macht es für beide Vertragsparteien Sinn, die heute tatsächlichen Verhältnisse und die Nutzung des Parkplatzes mit einer Personaldienstbarkeit zu Gunsten der politischen Gemeinde zu regeln. Am 5. Dezember 2016 stimmte der Gemeinderat dem Personaldienstbarkeitsvertrag "Benützungsrecht als Parkplatz zu Lasten Grundstück Nr. 1926, Giessenpark/Seestrasse" mit der Ortsgemeinde zu.

---

### **Grundbuchamt – Kaufrechtsvertrag mit der Ortsgemeinde Bad Ragaz betr. landwirtschaftliche Grundstücke Büel und Matells**

Das Grundbuchamt unterbreitete dem Gemeinderat einen neuen Kaufrechtsvertrag zwischen der Politischen Gemeinde Bad Ragaz und der Ortsgemeinde Bad Ragaz betreffend die Grundstücke Nr. 2195 (Büel), 1028 (Matells) sowie einer Teilfläche von ca. 31'608 m<sup>2</sup> der Liegenschaft Nr. 1031 (Büel, St. Leonhard).

Die Benützung des Grundstückes Nr. 1854 (Teil des Sportplatzes Ri-Au) ist seit dem Jahr 1985 durch ein selbständiges und dauerndes Baurecht zu Gunsten der politischen Gemeinde geregelt, welches am 31. Dezember 2017

abläuft. Dieses selbständige und dauernde Baurecht zu Gunsten der Politischen Gemeinde Bad Ragaz wird erneuert.

Gleichzeitig mit der damaligen Begründung und Eintragung des Baurechtsvertrages im Jahr 1985 in das Grundbuch wurden ein Tauschvertrag, eine Nutzungsbeschränkung sowie ein Kaufrechtsvertrag im Grundbuch eingetragen bzw. vorgemerkt. Das damalige Kaufrecht wurde auf dem Grundstück Nr. 1028 und einem Teil des Grundstückes Nr. 1031 (Teil in der Landwirtschaftszone) eingeräumt und vorgemerkt.

Beim ausgearbeiteten Vertrag kann das Kaufrecht nur ausgeübt werden, "wenn die kaufrechtsbelasteten Grundstücke oder Teile davon der landwirtschaftlichen Nutzung entzogen werden". Dies bedeutet, dass die mit dem Kaufrecht belasteten Teilflächen von Grundstücken oder die Liegenschaften in der Siedlungsentwicklung der landwirtschaftlichen Nutzung entzogen und in eine Bauzone umzoniert würden. Dies wird in den kommenden 10 Jahren sicher nicht der Fall sein, da das Entwicklungsgebiet im Siedlungsbereich Unterrain und die innere Verdichtung im bestehenden Baugebiet weiter vorangetrieben werden. Im Entwurf zum kantonalen Richtplan ist das Gebiet der Landumlegung Unterrain als strategisches Siedlungsentwicklungsgebiet der Gemeinde Bad Ragaz aufgeführt.

Der Ortsverwaltungsrat sowie diverse Ortsbürger kennen die früher abgeschlossenen Verträge, welche zwischen der Ortsgemeinde und der politischen Gemeinde vereinbart wurden und Abhängigkeiten haben. Es macht Sinn, die Verknüpfung von verschiedenen Verträgen zu entflechten und aufzuheben. Aus diesem Grund wurde der Abschluss des Kaufrechts mit der Bedingung verknüpft, dass die Ortsbürger auch den Baurechtsvertrag Ri-Au betreffend das Grundstück Nr. 1854 genehmigen.

Am 5. Dezember 2016 stimmte der Gemeinderat dem Kaufrechtsvertrag zu-lasten Grundstück Nrn. 2195 und 1028 sowie ca. 32'993 m<sup>2</sup> der Liegenschaft Nr. 1031 zu Gunsten der Ortsgemeinde Bad Ragaz zu.



## **Umbau / Sanierung Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22 – Arbeitsvergaben**

Am 5. Juni 2016 stimmte die Bevölkerung über die zweite Etappe in der Umsetzung des ganzheitlichen Schulraumkonzeptes ab. Beantragt wurde das Projekt und der Kredit zur Sanierung des Primarschulhauses Bahnhofstrasse 22. Die Bevölkerung hat dem Gutachten des Gemeinderates, bei einer Stimmbeteiligung von 43.3 % und mit einem Ja-Stimmenanteil von 80.5 % zugestimmt. Das Schulraumkonzept sieht für die Standorte der Primarschule eine Konzentration des Angebotes vor. Das aus dem Jahr 1906 stammende Schulgebäude an der Bahnhofstrasse 22 wird saniert. Es gilt als Kulturobjekt (Schutzobjekt) und hat daher ortsplanerisch und architektonisch hohen Ansprüchen zu genügen.

Der Gemeinderat erteilte am 5. Dezember 2016 im freihändigen Verfahren folgende Aufträge für den Umbau und die Sanierung des Primarschulgebäudes Bahnhofstrasse 22.

### **Fassadenputze BKP 226**

<b>Firma</b>	<b>Mathis Malerbetriebe GmbH, Weiligstrasse 45, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 67'627.55 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 14. November 2016

### **Äussere Oberflächenbehandlung BKP 227**

<b>Firma</b>	<b>Mathis Malerbetriebe GmbH, Weiligstrasse 45, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 48'017.60 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 14. November 2016

### **Sonnenschutz BKP 228**

<b>Firma</b>	<b>Griesser AG, Fürstenlandstrasse 103, 9014 St. Gallen</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 44'504.60 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 11. November 2016

Folgenden Auftrag erteilte der Gemeinderat am 22. November 2016 im Einladungsverfahren.

### Natur- / Kunststeinarbeiten BKP 216

<b>Firma</b>	<b>Bürgin und Kuster Natursteinarbeiten GmbH, Werner-Weberstrasse 3, 8630 Rüti ZH</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 139'383.25 (inkl. MwSt.) Punktzahl: 9.70</b>
Grundlage	Offerte vom 25. Oktober 2016

Im freihändigen Verfahren erteilte der Gemeinderat am 22. November 2016 folgenden Auftrag.

### Fassadengerüste BKP 219

<b>Firma</b>	<b>Nadig Gerüstbau AG, Vorderfeldstrasse 1, 8892 Berschis</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 39'392.70 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 30. Oktober 2016

Am 20. Dezember 2016 erteilte der Gemeinderat folgende Aufträge im freihändigen Verfahren.

### Montagebau in Holz BKP 214

<b>Firma</b>	<b>Holz Untersander GmbH, Badriebstrasse 12, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 172'022.65 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 28. November 2016

### Dachdeckerarbeiten BKP 224

<b>Firma</b>	<b>Burkhardt Gebäudehülle AG, Badriebstrasse 11, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 56'269.80 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 28. November 2016

## Spenglerarbeiten BKP 222

<b>Firma</b>	<b>Bo's Bedachungen, Laritschweg 2, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 22'502.75 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 26. November 2016

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Anforderungen gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und waren die preislich günstigsten Angebote.

### **Ersatzbeschaffung Standard-Rüstfahrzeug 18t für Strassenrettungsaufgaben für die Feuerwehr Bad Ragaz**

Damit die Feuerwehr die an sie gestellten Anforderungen im Ernstfall bewältigen kann, ist es unausweichlich, dass sie über die dazu nötigen Infrastrukturen und Fahrzeuge verfügt. Für diesen Zweck sind spezialisierte Fahrzeuge notwendig. Eine Ersatzbeschaffung für das inzwischen 25-jährige Rüstfahrzeug (Inbetriebnahme im Jahr 1992) wurde aufgrund des für ein solches Fahrzeug sehr hohen Alters dringend nötig. Das Fahrzeug wurde für Reparaturen anfällig und Ersatzteile sind schon bald nicht mehr oder nur noch schwierig zu beschaffen. Damit die Feuerwehr ihre Aufgaben sicher und effizient bewältigen kann, ist es äusserst wichtig, dass sie sich auf die Funktionsfähigkeit ihrer Fahrzeuge verlassen kann. In Anbetracht des Zustands des Fahrzeugs war eine Ersatzbeschaffung vorzunehmen. Aufgrund des speziellen Kriterienkatalogs bzw. Pflichtenhefts an ein neues Rüstfahrzeug, beantragte die Feuerschutzkommission Bad Ragaz dem Gemeinderat eine Ersatzbeschaffung für das Rüstfahrzeug vorzunehmen.

Am 5. Dezember 2016 erteilte der Gemeinderat auf Antrag der Feuerschutzkommission Bad Ragaz im offenen Verfahren den Lieferungsantrag für ein Standard-Rüstfahrzeug 18t für Strassenrettungsaufgaben (ohne Ausrüstung gemäss Pflichtenheft) wie folgt.

### **Lieferung Standard-Rüstfahrzeug 18t für Strassenrettungsaufgaben**

<b>Firma</b>	<b>Tony Brändle AG Wil, Wilerstrasse 86, 8370 Sirnach</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 396'542.00 (inkl. MwSt. / ohne Ausrüstung) Punktzahl: 9.76</b>
Grundlage	Offerte vom 22. April 2016

Das berücksichtigte Angebot erfüllte die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung am besten und hat die höchste Gesamtpunktzahl erreicht.

---

### **Strassensanierung Bahnhofstrasse Teilstrecke Bahnhofplatz bis Einlenker Pizolstrasse – Arbeitsvergabe**

Die Bahnhofstrasse (Gemeindestrasse 1. Klasse) verläuft von der SBB Unterführung Seite Rheinstrasse-Fläscherstrasse bis ins Dorfzentrum beim Bartholoméplatz. Die gesamte Strassenlänge der Bahnhofstrasse beträgt ca. 1'030 m. Es ist geplant, eine weitere Teilstrecke ab Höhe Bahnhofplatz bis zum Einlenker Pizolstrasse mit einer Länge von etwa 115 m zu sanieren. Die im Jahr 2016 bis in den Kreuzungsbereich Bahnhofstrasse – Kirchgasse neu erstellte Regenwasserableitung soll bis zur Kreuzung Pizolstrasse weitergeführt und die bestehenden Strassenentwässerungen sollen neu daran angeschlossen werden. Die bestehende Mischwasserkanalisation mit einem Durchmesser von 1'000 mm wurde im Jahr 2016 saniert. Die stillgelegte Mischwasserkanalisation mit einem Durchmesser von 600 mm wird zurückgebaut. Die bestehende Hydrantenleitung wird ersetzt und die Hausanschlussleitungen werden im Perimeter erneuert. Der Strassenraum der Bahnhofstrasse ist gemäss Gestaltungsstudie der Arbeitsgruppe für Siedlungsplanung und Architektur AG (ASA) entsprechend auszubilden.

Die Werkleitungen für Wasser und Abwasser (Schmutz- und Meteorwasser) sind gleichzeitig mit dem Strassenbau zu sanieren bzw. zu erstellen. Die privaten Hausanschlussleitungen innerhalb des Strassenperimeters sind je nach Zustand und Bedarf ebenfalls zu erneuern bzw. zu sanieren. Die bestehende öffentliche Strassenbeleuchtung wird gleichzeitig erneuert.

Am 8. November 2016 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Ingenieurarbeiten betreffend "Strassensanierung Bahnhofstrasse (G1) Teilstrecke Bahnhofplatz bis Einlenker Pizolstrasse" im freihändigen Verfahren wie folgt.

## Bauingenieurarbeiten

<b>Firma</b>	<b>wlw Bauingenieure AG, Bahnweg 68, 8887 Mels</b>	
<b>Nettopreis</b>		<b>wlw Bauingenieure AG</b>
	<b>Projektierung pauschal exkl. MwSt.</b>	<b>Fr. 19'500.00</b>
	<b>Ausführung exkl. MwSt.</b>	<b>%</b>
	<b>unter Fr. 500'000</b>	<b>5.5 %</b>
	<b>Fr. 500'001 bis Fr. 550'000</b>	<b>5.5 %</b>
	<b>Fr. 550'001 bis Fr. 600'000</b>	<b>5.5 %</b>
	<b>Fr. 600'001 bis Fr. 650'000</b>	<b>5.5 %</b>
	<b>mehr als Fr. 650'001</b>	<b>5.5 %</b>
Grundlage	Offerte vom 25. Oktober 2016	

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und war das preislich beste Angebot.

### **Betrieb Giessenparkbad inkl. Restaurant – Verlängerung Pachtvertrag**

Am 12. August 2010 unterzeichneten die Politische Gemeinde Bad Ragaz und Bad Ragaz Tourismus eine Vereinbarung betreffend den Betrieb des Giessenparkbades Bad Ragaz. Die Gemeinde erteilte Bad Ragaz Tourismus den Auftrag, das Giessenparkbad inkl. Restaurant in eigener Verantwortung und auf eigene Rechnung zu führen und zu betreiben. Bad Ragaz Tourismus wurde ermächtigt, die Führung und den Betrieb des Giessenparkbades einem Dritten zu übertragen. Bad Ragaz Tourismus übertrug die Aufgabe mit einem Pachtvertrag an die Giessenpark GmbH, Bad Ragaz (Ehepaar Mathew und Judith Zacharias-Eggenberger). Auf den 1. Januar 2012 übernahm die Giessenpark GmbH von Bad Ragaz Tourismus auch die Führung des Campingbetriebs. Das Giessenparkbad und der Campingplatz werden damit vom gleichen Betreiber geführt, was Synergien bringt.

Die bisherigen Erfahrungen mit der Führung des Giessenparkbades inkl. Restaurant sowie Campingplatz sind positiv. Zwischen den Pächtern und der Gemeinde gibt es zahlreiche Schnittstellen. In diesem Zusammenhang zeigte

es sich, dass das Verhältnis vereinfacht werden kann, wenn die Gemeinde als Eigentümerin des Bades den Pachtvertrag mit der Giessenpark GmbH direkt abschliesst. Bad Ragaz Tourismus und die Gemeinde kamen deshalb überein, die Vereinbarung mit Bad Ragaz Tourismus aufzulösen, damit die Gemeinde mit der Giessenpark GmbH direkt einen Pachtvertrag abschliessen kann. Bad Ragaz Tourismus schliesst demzufolge mit der Giessenpark GmbH nur den Vertrag in Bezug auf den Campingplatz ab. Es wurde jedoch vereinbart, dass die beiden Verträge in Bezug auf die Dauer, die Kündigung und die Verlängerungsmöglichkeit aufeinander abgestimmt sind. Auf diese Weise wird erreicht, dass die Führung des Giessenparkbades und des Campingplatzes aus einer Hand erfolgt.

Der aktuelle Pachtvertrag gilt bis 31. Dezember 2017. Das Optionsrecht um Verlängerung des Pachtvertrages wurde von der Giessenpark GmbH im Dezember 2016 angemeldet. Die erwarteten Synergien bezüglich Betrieb von Giessenparkbad inkl. Restaurant und Camping haben sich bestätigt. Trotzdem war es angebracht, den Vertrag punktuell anzupassen bzw. klarer zu formulieren. Die Anpassung des Pachtvertrages machte unter anderem auch Sinn, weil die Spielwiese (Beachvolleyball-Plätze / Fussballplatz / Liegewiese) im Frühjahr 2016 in Betrieb genommen werden konnte, welche bereits durch die Badegäste mitbenutzt wird. Am 20. Dezember 2016 genehmigte der Gemeinderat den den aktuellen Begebenheiten und Bedürfnissen angepassten Pachtvertrag mit der Giessenpark GmbH betreffend den Betrieb des Giessenparkbades inkl. Restaurant für die Dauer vom 1. Januar 2018 bis 31. Dezember 2022.

### **Neuorganisation des Einwohneramtes und Wahl der Sektionschefin**

Im Zusammenhang mit der Reorganisation der Einwohnerdienste und der bevorstehenden Pensionierung von Kassian Tscherfing, Leiter Einwohnerdienste, ergibt sich eine neue Aufgabenteilung innerhalb des Einwohneramtes. Folgende Aufgabenbereiche wurden festgelegt:

<b>Aufgaben / Funktion</b>	<b>bisher</b>	<b>neu</b>
Zivilschutzstellenleiter Stellvertretung	Kassian Tscherfinger Stefanie Gros	regional organisiert regional organisiert
Sektionschef/-in Stellvertretung	Kassian Tscherfinger Stefanie Gros	Stefanie Gros Michaela Wildhaber
AHV-Zweigstelle Stellvertretung	Sabrina Graf Stefanie Gros	Michaela Wildhaber (seit 01.08.2016) Stefanie Gros

Obwohl der Gemeinderat der Neuorganisation der Einwohnerdienste bereits zu einem früheren Zeitpunkt zugestimmt hat, musste die Wahl der "Sektionschefin" durch den Gemeinderat noch formell vorgenommen werden. Ebenfalls war die Stellvertretung festzulegen.

Am 20. Dezember 2016 wählte der Gemeinderat Stefanie Gros, Leiterin Einwohneramt, als Sektionschefin der Gemeinde Bad Ragaz. Als ihre Stellvertreterin wählte er Michaela Wildhaber. Die Amts- und Funktionsübernahmen erfolgten per 1. Januar 2017.

### **Regionales Pflegeheim Sarganserland – Zustimmung zur neuen Zweckverbandsvereinbarung**

Nachdem sich die Politische Gemeinde Quarten entschieden hat, den Zweckverband Pflegeheim Sarganserland per 31. Dezember 2016 zu verlassen, war die bisherige Zweckverbandsvereinbarung anzupassen. Der Verwaltungsrat des Zweckverbandes hat an seiner Sitzung vom 27. Oktober 2016 die revidierte Zweckverbandsvereinbarung erlassen. Er beauftragte die Gemeinderatskanzlei Mels, das Genehmigungsverfahren und das fakultative Referendum im Januar 2017 durchzuführen.

Neu bilden die Gemeinden Flums, Mels, Pfäfers, Sargans, Vilters-Wangs und Bad Ragaz den Zweckverband und die Bezeichnung wird geändert von "Zweckverband Pflegeheim Sarganserland" auf "Pflegezentrum Sarganserland". In gleichem Zusammenhang machte es Sinn, die Vereinbarung grundsätzlich auch an die neuen Bestimmungen des Gemeindegesetzes anzupassen. Die einzelnen Gemeinderäte der Verbandsgemeinden haben der Revision der Zweckverbandsvereinbarung zuzustimmen.

Am 10. Januar 2017 stimmte der Gemeinderat Bad Ragaz der Vereinbarung über den Zweckverband Pflegezentrum Sarganserland zu. Die Gemeinderäte von Flums, Mels, Pfäfers und Vilters-Wangs genehmigten die Vereinbarung ebenfalls. Die Änderungen der Zweckverbandsvereinbarung unterlagen in den Mitgliedgemeinden gemäss Art. 73 Gemeindegesetz dem fakultativen Referendum. Das Referendum wurde nicht ergriffen.

### **Trinkwasserkraftwerke St. Niklausen und Final – Arbeitsvergaben**

Im Zusammenhang mit dem Projekt Trinkwasserkraftwerk "St. Niklausen" und "Final" gelangt eine weitere Bauetappe im Abschnitt "Bofel bis Taminabrücke Ost" zur Realisierung. Die Bauetappen Taminabrücke Ost bis Pfäferserstrasse (Abschnitte 2.2 bis 2.3) sind bereits abgeschlossen, ebenfalls der Leitungsabschnitt 2.4 Pfäferserstrasse – Reservoir St. Niklausen.

Am 10. Januar 2017 erteilte der Gemeinderat folgende Aufträge im freihändigen Verfahren.

**Baumeisterarbeiten Tiefbau** (Werkleitungsbau Bofel – Neubau Druckleitung, Schmutzwasserleitung, Kabelschutzrohre, div. Werke)

<b>Firma</b>	<b>A. Käppeli's Söhne AG, Chriesilöserstrasse 64, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 206'230.05* (inkl. MwSt.)</b> <small>*Davon sind etwa Fr. 80'000.00 durch Dritte zu übernehmen (Gemeinde Pfäfers, Swisscom etc.).</small>
Grundlage	Offerte vom 14. Oktober 2016

### **Sanitärarbeiten Tiefbau**

<b>Firma</b>	<b>Göpfi Triet GmbH, Rheinstasse 13, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 187'722.40 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 14. Oktober 2016

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Anforderungen gemäss Ausschreibung bzw. Ausschreibungsunterlagen und waren die preislich günstigsten Angebote.



## **Erschliessung Bauentwicklungsgebiet Unterrain – Abschluss Dienstbarkeitsverträge mit der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG**

Zur Erschliessung des künftigen Bauentwicklungsgebietes Unterrain, welches nach Bauvollendung aller drei Bauetappen für rund 1'000 Einwohner Raum bietet, gehört auch die vorausschauende Planung des Ausbaus der Infrastrukturanlagen (Wasser, Kanalisation, Gas, Strom, Telekommunikation). Die entsprechenden Werkleitungsträger wurden betreffend das Erschliessungsprojekt Unterrain durch die Kreis AG, Sargans, in Kenntnis gesetzt und eingeladen, die Werkleitungsplanung für das gesamte Siedlungsentwicklungsgebiet anzugehen.

Im Zuge der Werkleitungsplanung für das gesamte Landumlegungsgebiet Unterrain stellten die St. Gallische-Appenzellische Kraftwerke AG (SAK), St. Gallen, sowie das Elektrizitätswerk Buchs (Rii-Seez-Net), Buchs, fest, dass ihrerseits für die künftige Erschliessung und die Abdeckung des Gebietes Unterrain eine Transformatorenstation resp. eine Verteilkabine notwendig ist.

Um den Bestand der Transformatorenstation zu regeln, war der Abschluss eines Dienstbarkeitsvertrages angezeigt. Am 10. Januar 2017 stimmte der Gemeinderat dem Dienstbarkeitsvertrag betreffend das Baurecht für eine Transformatorenstation zulasten Grundstück Nr. 1169 und zugunsten der SAK zu. Um den Bestand der Kabelanlage zu regeln, war der Abschluss eines zusätzlichen Dienstbarkeitsvertrages nötig. Am 10. Januar 2017 stimmte der Gemeinderat auch dem Dienstbarkeitsvertrag betreffend Kabelanlage zulasten Grundstück Nr. 1169 und zugunsten SAK zu.

---

## **Erschliessung Unterrain – Arbeitsvergabe**

Wie bereits in der Ragazetta vom März 2016 ausführlich berichtet wurde, konnte Ende Dezember 2015 das letzte Rechtsmittelverfahren im Zusammenhang mit der Landumlegung Unterrain abgeschlossen werden. Somit ist die gesamte Landumlegung rechtskräftig. In der Folge haben die Bau- und Betriebsdienste vom Gemeinderat den Auftrag erhalten, das Projekt Erschliessung Unterrain weiter zu bearbeiten.

Am 10. Januar 2017 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Tiefbau- und Strassenarbeiten für die Erschliessung des Bauentwicklungsgebietes Unterrain im offenen Verfahren wie folgt.

## Tiefbau- und Strassenbauarbeiten

<b>Firma</b>	<b>Toldo Strassen- &amp; Tiefbau AG, Arinstrasse 2, 9475 Sevelen</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 1'388'618.15 (inkl. MwSt.) Punktzahl: 9.65</b>
<b>Grundlage</b>	Offerte vom 23. November 2016

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung für die Tiefbau- und Strassenbauarbeiten erfüllte die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung am besten und erreichte die höchste Gesamtpunktzahl.

---

## Konstituierung 2017 bis 2020



**Bühler Daniel**, bisher  
Gemeindepräsident  
Ressort Operative Führung und übrige Aufgabenbereiche



**Florin Christian**, neu  
Schulratspräsident / Gemeinderat  
Schulen



**Kilchmann Thomas**, neu  
Gemeinderat  
Ressort Öffentliche Anlagen



**Kohler Christoph**, neu  
Gemeinderat  
Ressort Soziales und Jugend



**Signer Peter**, neu  
Gemeinderat  
Ressort Finanzen



**Triet Göpfi**, bisher  
Gemeinderat / Vize-Gemeindepräsident  
Ressort Technische Dienste



**Wüst Renato**, neu  
Gemeinderat  
Ressort Tourismus und Kultur

**MÄRZ**

*Immer hatt' ich dich lieb  
Dir wollt' so gern ich gleichen,  
Deine Kräfte erreichen  
Zu sprengen die Fesseln  
Dämonischer Mächte.  
Du scheinst mir der rechte  
Führer im Kampfe zu sein.*

*Der eisigen Starrheit Bezwinger  
Bist du, unermüdlicher Ringer!  
Freund der Armen,  
Reich an Erbarmen,  
Bringst uns Wärme.  
Liebling der Kinder,  
Flichst der fröhlichen Schar  
Goldene Primeln ins Haar.*

G. Passarge "Unterwegs..."

## Konstituierung

An der Konstituierungssitzung nahm der neu gewählte Gemeinderat die Konstituierung für die verschiedenen Kommissionen, Präsidien, Delegierten und StimmzählerInnen für die Legislaturperiode 2017 bis 2020 vor. Verschiedene Mandatsträgerinnen und Mandatsträger, welche per Ende Legislaturperiode 2013 bis 2016 nicht mehr zur Verfügung standen, mussten ersetzt werden. Die vom Gemeinderat vorgenommene Konstituierung sieht im Detail wie folgt aus.

<b>Altersheimkommission</b>		
Kohler Christoph	Präsident	2017
Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Fuchs Beatrice	Mitglied	2013
Jürgens Jean-Paul Dr. med. FMH	Mitglied / Ärztlicher Vertreter	2017
Kampl Babara (Heimleitung)	Beisitzer	2001
Kampl Michael (Heimleitung)	Beisitzer	2001
Hofmann Martin (G)	Mitglied und Sekretariat	2015

<b>Arbeitsgruppe Jugend</b>		
Kohler Christoph	Präsident	2017
Mühlebach Martina	Mitglied	2017
Egger Andreas (Schulleitung)	Mitglied	2009
Kühne Patrick (SR)	Mitglied	2017
Graf Sabrina (G)	Mitglied und Sekretariat	2013

<b>Arbeitsgruppe Wanderwege</b>		
Wüst Renato	Präsident	2017
Blöchlinger Werner / noch offen	Mitglied	2017
Baumgartner Stefan	Mitglied	1997
Danuser Hansjörg (OR)	Mitglied	2009
Moser Paul (PIZAG)	Mitglied	2009
Wigger Tanja (BRT)	Mitglied / Sekretariat	2011

<b>Ausscheidungskommission für ökologische Beiträge (GAöl)</b>		
Wüst Renato	Präsident	2017
Dajcar Richard	Mitglied	1993
Zindel Werner (G)	Sekretariat	2004

**Arbeitsgruppe LQB-Projekt Sarganserland**

Zindel Werner	Delegierter Polit. Gemeinde	2017
Zai Karl	Delegierter Ortsgemeinde	2017

**Betriebskommission ARA**

Triet Göpfi jun. (GR)	Präsident	2001
Göldi Heinrich (Gemeinde Jenins)	Delegierter Betriebskommission ARA, Malanserstrasse, 7307 Jenins	2011
Hermann Christian (Gemeinde Fläsch)	Delegierter Betriebskommission ARA, Unterdorf 17, 7306 Fläsch	2014
Signer Peter (Gemeinde Bad Ragaz)	Delegierter Gemeinderat Bad Ragaz	2017
Kohler Josef (Gemeinde Pfäfers)	Delegierter Betriebskommission ARA, Buchwaldstrasse 7, 7312 Pfäfers	2009
Engewald Johannes (Stadt Maienfeld)	Delegierter Betriebskommission ARA, Bauamt Maienfeld, Rathaus, 7304 Maienfeld	2015
Zai Peter (ARA)	Sekretariat	2001

**Baukommission / Planungsausschuss**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
Savoy Martin	Mitglied	2001
Stieger Guido	Mitglied	2001
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied	2008
Komminoth Erna (G)	Sekretariat	2012

**Baukommission Schulraumplanung** befristet seit 28.06.2011

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Dinner Ursula (Schulleitung)	Mitglied	2011
Fraefel Christian (SR)	Mitglied	2013
Florin Christian (SRP / GR)	Mitglied	2017
Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied und Sekretariat	2011

**Einbürgerungsrat**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Mullis Mario (OGP)	Delegierter der Ortsgemeinde	2017
Gessinger Karl (OR)	Delegierter der Ortsgemeinde	2009
Wüst Renato (GR)	Delegierter der politischen Gemeinde	2017
Gros Stefanie (G)	Sekretariat	2008

**Feuerschutzkommission Bad Ragaz**

Triet Göpfi jun. (GR)	Präsident	2016
Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
Furger Werner (Kdt.)	Mitglied	2005
Jung Alfred (G)	Mitglied als Feuerschutzbeauftragter	2009
Frei Wolfgang (G)	Sekretariat	2016

**Finanzkommission**

Signer Peter (GR)	Präsident	2017
Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Eberle Fridolin	Mitglied	2004
Florin Christian (SRP+GR)	Mitglied	2017
Willi Roland	Mitglied	2014
Hofmann Martin (G)	Mitglied / Sekretariat	2015

**Friedhofkommission**

Kohler Christoph (GR)	Präsident	2017
Blaser Martin (Pfarrer kath. Kirche)	Mitglied	2005
Iten Urs	Mitglied	2001
Künzler Rosmarie (Vertretung evang. Kirche)	Mitglied	2011
Siegenthaler Stephan (W)	Mitglied	2009
Komminoth Erna (G)	Sekretariat	2017

**Gantkommission**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Bislin Mario (G)	Sekretär	1996
Frei Wolfgang (G)	Gantrufner	2009

**Kurtaxenkommission**

Wüst Renato (GR)	Präsident	2017
Ilmer Rosa (BRT, Präsidentin)	Mitglied	2015
Vogler Patrick (GRBR)	Mitglied	2008
Zettel Patrick	Mitglied	2005
Wigger Tanja (BRT)	Sekretariat	2011

**Landwirtschaftskommission**

Zindel Werner	Präsident	2017
Danuser Robert jun.	Mitglied / Sekretariat	2005
Hermann Emil jun.	Mitglied	2005
Wachter Franz sen.	Mitglied	1981
Widrig Albert	Mitglied	1997

**Sportplatzkommission Ri-Au und Giessenpark**

Kilchmann Thomas (GR)	Präsident und Budgetverantwortlicher	2017
Kohler Andreas (SR)	Mitglied und Budgetverantwortlicher	2017
Keel Christof (TVBR, Delegierter)	Mitglied	2008
in Abklärung	Mitglied	
Siegenthaler Stephan (W)	Mitglied	2009
Jung Alfred (G)	Sekretariat	2003

**Wasserversorgungskommission**

Triet Göpfi jun. (GR)	Präsident	2001
Marcianelli Marco	Mitglied	2005
in Abklärung	Mitglied	
Winkler Daniel	Mitglied	1990
Jung Alfred (G)	Sekretariat	1997

**Örtlicher Führungsstab (Kleinereignisse)**

Signer Peter (GR)	Präsident	2017
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
Jung Alfred (G)	Mitglied	2017
Siegenthaler Stephan (G)	Mitglied	2017
Schlegel Urs (G)	Sekretariat	2017

**Regionale Bevölkerungsschutzkommission**

Signer Peter (GR)	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
-------------------	---------------------------------------	------

**Regionaler Führungsstab (Grossereignisse)**

Andrea Hanspeter Komminoth	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
----------------------------	---------------------------------------	------

Schlegel Urs (G)	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
------------------	---------------------------------------	------

**Regionaler Zivilschutz**

Signer Peter (GR)	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
-------------------	---------------------------------------	------

**Stimmzähler/-innen**

Belinger Mario	Unterrainstrasse 9d	2013
----------------	---------------------	------

Bollhalder Björn	Bidemsstrasse 61	2013
------------------	------------------	------

Bollhalder Sabina	Wollebweg 5	1997
-------------------	-------------	------

Bonderer Iris	Bidemsstrasse 22	1997
---------------	------------------	------

Buchli Ernst	Bildbüntengeweg 1	2017
--------------	-------------------	------

Bügler Verena	Büelstrasse 2	2017
---------------	---------------	------

Capol Helene	Im Ochsenbrunnen 4c	2001
--------------	---------------------	------

Fritz Albert	Rosenbergli	1985
--------------	-------------	------

Gros Anita	Pizolstrasse 15	2005
------------	-----------------	------

Hobi Monika	Chriesilöserstrasse 12	2012
-------------	------------------------	------

Jegen Reto	Unterrainstrasse 26a	1997
------------	----------------------	------

Jung Natali	Chriesilöserstrasse 35B	2001
-------------	-------------------------	------

Lenherr Markus	Spielbergstrasse 1	2013
----------------	--------------------	------

Meneghini Marco	Elestastrasse 15	2009
-----------------	------------------	------

Mistretta Antonino	Grossfeldstrasse 2	2017
--------------------	--------------------	------

Mullis Heinrich jun.	Weiligstrasse 11	2005
----------------------	------------------	------

Müller Marianne	Gartenstrasse 15	1997
-----------------	------------------	------

Müller Ruedi	Gartenstrasse 15	1997
--------------	------------------	------

Oberholzer Willi	Fallersweg 5	1985
------------------	--------------	------

Rohner Anita	Flurweg 10	2010
--------------	------------	------

Stock Josy	Hintergasse 3	1993
------------	---------------	------

Widrig Andrea	Ruchenbergweg 7	2009
---------------	-----------------	------

Wüst-Good Annie	Dahlienweg 5	2005
-----------------	--------------	------

Bislin Mario (G)	Verfahrensleitende Stelle	1996
------------------	---------------------------	------



### **Abstimmungen und Wahlen**

Bühler Daniel (GP)	Vorsitzender Stimmbüro	2013
Triet Göpfi (GR)	Stv. Vorsitzender Stimmbüro	2017
Bislin Mario (GRS)	Stimmbüro und OK-Mitglied	1996
Tscherfingher Kassian (G)	OK-Abstimmungs koordin ator	2001
Frei Wolfgang (G)	OK-Mitglied	2008
Grünenfelder Christian (G)	OK-Mitglied	2010
Jung Alfred (G)	OK-Mitglied	2001
Personal Verwaltung	Ausserordentliche Stimmenzähler/-innen	2011

### **Stiftung Altes Bad Pfäfers**

Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Kohler Christoph (GR)	Stellvertretung	2017

### **Arbeitsgruppe Wildschutz im Freizeitsportgebiet der Pizolbahnen AG**

Kohler Christoph (GR)	Mitglied	2017
-----------------------	----------	------

### **Sicherheitsverantwortliche Arbeitssicherheit und Sicherheitsdelegierte der BFU**

Bislin Mario (G)	SIBE	2000
Jung Alfred (G)	SIBE und BFU	2000

### **Bahnprojekt Bodensee-Rheintal Y**

Kohler Christoph (GR)	Vertretung im Komitee	2017
-----------------------	-----------------------	------

### **Verwaltungskommission Friedrich Bartholomé-Fonds**

Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
-------------------	----------	------

### **Gemeindebibliothek**

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied	2017
------------------	-------------------	------

### **Gesundheit**

Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017
-----------------------	-------------	------

### **Golf Natura Stiftung**

Bühler Daniel (GP)	Stiftungsratspräsident	2013
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied	2009
Meier Brigitte (G)	Sekretariat	2017

<b>Integrationsbeauftragter</b>		
Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017
<b>Dienststelle für Jagdbelange</b>		
Bislin Mario (G)	Auskunftsstelle/Sekretariatsdienste	2005
<b>Jugendbeauftragte</b>		
Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017
Kühne Patrick (SR)	Delegierter	2017
<b>Stiftung für die sarganserländische Jugend, Haus Margess</b>		
Tromm Bettina (S)	Delegierte Schule	2016
Giger Pascale (S)	Delegierte-Stv. Schule	2010
<b>Verein für Abfallentsorgung, Buchs</b>		
Dr. Fischer Guido (GP Mels)	Verwaltungsrat (wird von der Region gewählt)	2012
Signer Peter (GR)	Delegierter	2017
Jung Alfred (G)	Delegierter	2017
<b>Kulturelle Aufgaben</b>		
Wüst Renato (GR)	Delegierter	2017
<b>Kriegswirtschaft</b>		
Locher Armin	Quartiermeister	2009
Ackermann Arthur (G)	Stellvertretung	1997
<b>Landesversorgung</b>		
Zindel Werner (G)	Delegierter	2005
Bislin Mario (G)	Stellvertretung	2005
<b>Kommission für die Lärmfragen im Luftverkehr</b>		
Bühler Daniel (GP)	Vertretung Gemeinde	2013
<b>Schutz wildwachsender Pflanzen und freilebender Tiere</b>		
Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017

**Pflegeheim Mels**

Bühler Daniel (GP)	Verwaltungsrat (wird von der Region gewählt)	2013
Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017

**Ragaziana Stiftung**

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied	2017
------------------	-------------------	------

**Region Sarganserland-Werdenberg**

Bühler Daniel (GP)	Vorstand und Delegierter	2013
Signer Peter (GR)	Delegierter	2017

**Stiftung Rheinau-Giessen**

Kilchmann Thomas (GR)	Vorstandsmitglied	2017
-----------------------	-------------------	------

**Unterhaltsgenossenschaft Melioration Saarebene**

Hermann Emil jun.	Delegierter	2005
-------------------	-------------	------

**Wahlausschuss Saarmelioration**

Ackermann Arthur (G)	Delegierter	1993
Bislin Mario (G)	Delegierter	1997

**Soziale Dienste Sarganserland**

Jörg Tanner (GP Sargans)	Präsident (wird von der Region gewählt)	2013
Bühler Daniel (GP)	Verwaltungsrat (zgl. Delegierter)	2013
Kohler Christoph (GR)	Delegierter	2017
Wüst Renato (GR)	Stellvertretung Delegierter	2017

**Bad Ragaz Tourismus**

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied (wird von der HV gewählt)	2017
------------------	--	------

**WEP Tamina**

Kohler Christoph (GR)	Mitglied Leitungsgruppe	2017
-----------------------	-------------------------	------

**Burgruine Wartenstein**

Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
-----------------------	----------	------

<b>Quellkommission</b>		
Triet Göpfi (GR)	Mitglied	2017
<b>Gemeindevertreter für die Wanderwege</b>		
Wüst Renato (GR)	Delegierter	2017
<b>Bestattungen</b>		
Siegenthaler Stephan (W)	Chef Werkhof	2009
<b>Blitzschutzkontrolleur</b>		
Walsler Tobias, Walenseestrasse 20, 8885 Mols	Zuständig für die periodische Kontrolle von Blitzschutzanlagen (alle 10 Jahre) ab 20.06.2015	2015
<b>Regionalaufseher für Blitzschutz</b>		
Zehnder Josef	Zuständig für Beratung und Abnahme von neu erstellten Blitzschutzanlagen	2009 (1984)
<b>Brennereiaufsichtsstelle</b>		
Wachter-Vesti Karl, Mels	Vertretung Gemeinde Bad Ragaz	2005
<b>Desinfektor</b>		
Siegenthaler Stephan (W)		2010
Häusler Werner (W)	Stellvertretung	2003
<b>Elementarschadenschätzer</b>		
Bernegger-Köppel Ueli, Sax	Vertretung Gemeinde Bad Ragaz	2017
Rüttner Hans, Vilters	Stellvertreter	2005
<b>Feuerschauer</b>		
Rupp Markus (Kaminfeger)	"schwarze Kontrolle"	1989
Grünenfelder Christian (G)	"weisse Kontrolle"	2013
Jung Alfred (G)	"weisse Kontrolle"	2013
<b>Feuerschutzbeamter</b>		
Jung Alfred (G)		2009
Rupp Markus (Kaminfeger)	Stellvertretung I	1997
Grünenfelder Christian (G)	Stellvertretung II	2011

<b>Feuerwehrarzt</b>		
Dr. med. Jakob Markus		2009
<b>Feuerwehr-Kommandant</b>		
Furger Werner		2005
Walliser Marc	Stellvertretung	2015
Walliser Yves	Stellvertretung	2015
<b>Fleischkontrolle / Notschlachtungen</b>		
Dr. Kuby Frank, Malans		2015
Dr. Heinrich Ehmann, Bad Ragaz	1. Stellvertretung	2015
<b>Fundbüro</b>		
Polizeiposten Bad Ragaz		1997
<b>Gemeindeversicherungswesen</b>		
Bislin Mario (G)		1994
<b>Meldungsempfänger bei Hochwasser</b>		
Furger Werner (FwKdt)		2005
Walliser Marc	Stellvertretung	2009
<b>Kaminfegermeister</b>		
Rupp Markus		1989
<b>Konfiskat (Tierkadaversammelstelle)</b>		
Zai Peter (ARA)		1998
Lindner Bernd (ARA)	Stellvertretung	2010
<b>Kontrollstelle für Krankenversicherung</b>		
Wildhaber Michaela (G)		2006
Gros Stefanie (G)	Stellvertretung	2017
<b>Kulturenbespritzung</b>		
Horni Josef	Vertretung Gemeinde Bad Ragaz	1993

<b>Marktwesen</b>		
Jung Alfred (G)	Gesamt-Marktchef	2017
Häusler Werner (W)	Aufsicht und Anlaufstelle	2010
Hofmann Martin (G)	Abrechnung	2015
<b>Mehrzweckgebäude-, Altersheim-/ Sanitätshilfsstelle-Abwart</b>		
Kressig Beat (W)		2010
Werkhof (W)		
<b>Ortsquartiermeister</b>		
Locher Armin		2009
Kressig Beat	Stellvertretung	2010
<b>Pflanzenschutzbeauftragter / Feuerbrandkontrolleure</b>		
Zindel Werner (G)	Vertretung Gemeinde Bad Ragaz	2005
Häusler Werner (W)	Stellvertretung	2005
<b>Pflanzenschutzkontrolle</b>		
Dajcar Richard		2001
Häusler Werner (W)		2005
<b>Pilzkontrolle</b>		
Zogg Elvira, Vadura	mit Pfäfers, Sargans, Vilters-Wangs und Mels	2017
<b>Polizeiwesen (Kapo)</b>		
Polizeiposten Bad Ragaz	Federer Markus, Postenchef Blöchlinger Werner Dosch Ramon Köppel Stephan (Gemeindeaufgaben) Perucchi Remo (Gemeindeaufgaben)	
<b>Preiskontrollstelle</b>		
Bislin Mario (G)		1996
Frei Wolfgang (G)	Stellvertretung	2007

**Stimmregisterführerin**

Gros Stefanie (G)	2006
Wildhaber Michaela	Stellvertretung 2017

**Tierschutzbeauftragter**

Zindel Werner (G)	2003
Jung Alfred (G)	Stellvertretung 2003

**Wechselprotestbeamter**

Tscherfingher Kassian (G)	1997
Bislin Mario (G)	Stellvertretung 1996

**Gemeindestelle für baulichen Zivilschutz**

wlw Bauingenieure, Bad Ragaz	2013
------------------------------	------

**Abkürzungen****Begriffe**

ARA	Abwasserreinigungsanlage
BFU	Beratungsstelle für Unfallverhütung
BRT	Bad Ragaz Tourismus
FCBR	Fussballclub Bad Ragaz
FW	Feuerwehr
FwKdt	Feuerwehrkommandant
G	Gemeinde
GP	Gemeindepräsident
GR	Gemeinderat
GRBR	Grand Resort Bad Ragaz
OR	Ortsverwaltungsrat
ORP	Ortsverwaltungsratspräsident
PIZAG	Pizolbahnen AG
SIBE	Sicherheitsbeauftragte
SR	Schulrat
SRP	Schulratspräsident
TVBR	Turnverein Bad Ragaz
W	Werkhof
WEP	Waldentwicklungsplan Tamina
ZSO	Zivilschutzorganisation

## Quorum

### Änderung des Quorums für Initiativen, Referenden und Volksmotion

*Gemeindegesezt sGS 151.2*

Art. 73

Ein Referendumsbegehren kommt zustande, wenn die in der Gemeindeordnung festgelegte Zahl der Stimmberechtigten schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangt.

*Gemeindeordnung vom 23. März 2012*

Referendum Art. 14 (Initiative Art. 18 / Volksmotion Art. 25)

Ein Zehntel der Stimmberechtigten kann schriftlich verlangen, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss der Abstimmung durch die Bürgerschaft unterstellt wird. Es ist die Zahl der Stimmberechtigten bei den letzten Gesamerneuerungswahlen des Gemeinderates massgebend.

### Wahlen vom 25. September 2016

Stimmberechtigte 3'520

#### Quorum

Referendum Art. 14 der Gemeindeordnung	mindestens 1/10 der Stimmberechtigten
Initiative Art. 18 der Gemeindeordnung	dito
Volksmotion Art. 25 der Gemeindeordnung	dito

**3'520 : 10 = 352 Unterschriften**

Das Quorum in der Legislaturperiode 2017 bis 2020 beträgt 352 Unterschriften.

Die Gemeinderatskanzlei



# Schule

## Schulrat

### Konstituierung 2017 bis 2020



**Florin Christian**, neu  
Schulratspräsident  
Ressort Finanzen, Personelles,  
Kommunikation



**Kressig Max**, bisher  
Schulratsvizepräsident  
Ressort Informatik  
und Zusatzangebote



**Fraefel Christian**, bisher  
Schulrat  
Ressort Bauten und Anlagen



**Kohler Andreas**, neu  
Schulrat  
Ressort Betrieb Schulanlagen



**Kühne Patrick**, neu  
Schulrat  
Ressort Pädagogik und Integration

## **Neues Leitbild und neue Homepage**

Die Anforderungen an die Gesellschaft und insbesondere an unsere Jugend haben stark zugenommen. Schulkinder sind auf verbindliche, kontinuierliche Beziehungen angewiesen. Auch wenn Zeiten hektisch und Beziehungen flüchtig werden, stellt unsere Schule Personal, Infrastruktur und Zeit sicher. Es ist uns wichtig, die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg zu eigenständigen und verantwortungsbewussten Menschen zu unterstützen.

Unsere Überzeugungen und Schwerpunkte haben wir mit der Überarbeitung des Schulleitbildes verdeutlicht. Ergänzend zum obligatorischen Volksschulunterricht präsentieren wir darin die zusätzlichen Angebote der Schule Bad Ragaz. Die neu gestaltete Broschüre ist auf der Schulverwaltung oder bei den Schulleitungen erhältlich. Ebenso steht das Leitbild online zur Verfügung unter [www.schulebadragaz.ch](http://www.schulebadragaz.ch) → Information → Leitbild.

Auch die Homepage [www.schulebadragaz.ch](http://www.schulebadragaz.ch) wurde komplett überarbeitet. Sie soll zielgerichtet und zeitgemäss informieren. Insbesondere die Rubriken "Neuigkeiten" und "Anlässe" geben Ihnen einen regelmässigen Einblick in schulische Aktivitäten.

Der Schulrat und die Schulleitungen

## **Schulbetrieb**

### **Schulbesuchstage Schuljahr 2016 / 2017**

#### **Kindergarten und Primarschule**

Montag und Dienstag, 6. und 7. März 2017

#### **Oberstufe**

Donnerstag und Freitag, 4. und 5. Mai 2017

Mit Inseraten im INFO und im Sarganserländer werden Sie zu gegebener Zeit auf die Termine hingewiesen.

### Wintersport 2017

Der Januar 2017 brachte uns viel Schnee und eisige Kälte. Und damit die seltene Gelegenheit, die Sportlektionen auf dem gefrorenen Giessensee und im Giessenpark abzuhalten. Eislaufen, alte und neue Spiele wie "Schneeengel" und "Hoselupf" konnten bei herrlichem Wetter geübt werden. (Im neuen Lehrplan Volksschule sind Kampfspiele als Kompetenz aufgeführt: "Die Schülerinnen und Schüler können gewandt und mit Strategie fair kämpfen.").



Eislaufen



Schneeengel



Hoselupf

Ursula Dinner  
Schulleiterin Kindergarten / Primarschule

*Fürchte dich nicht  
vor dem langsamen Vorwärtsgehen,  
Fürchte dich nur  
vor dem Stehenbleiben.*

*Chinesische Weisheit*

## Umbauten und Umzüge



*Schulhaus Kleinfeld West*



*Schulhaus Bahnhofstrasse*

Umbauarbeiten im Schulhaus Kleinfeld West und die geplante Sanierung des Schulhauses Bahnhofstrasse prägen unsere aktuelle Schulplanung sowie den Alltag vieler Beteiligten. Im Zusammenhang mit dem gesamten Konzept Schulraumplanung steht die Sanierung des Schulhauses Bahnhofstrasse kurz vor der Umsetzung. Das gut 100-jährige Schulhaus wird umfassend saniert. Die Sanierung dauert voraussichtlich ca. 15 Monate. Nach den Frühlingsferien ist das Schulhaus Bahnhofstrasse komplett leer und somit für die Sanierung bereit.

Während der Umbauzeit stehen für den Unterricht der Klassen des Schulhauses Bahnhofstrasse Räume im Oberstufenzentrum, im Schulhaus Sarganserstrasse und im Kleinfeld zur Verfügung. Sportlektionen werden ins Kleinfeld oder in die Sporthalle Badrieb verschoben. Vereinzelt werden sie kompensiert und finden im Freien statt (wandern, velofahren, Waldtage usw). Die Lektionen der Musikschule können dank dem grosszügigen Entgegenkommen der katholischen Kirchgemeinde mehrheitlich in der Begegnungsstätte durchgeführt werden.

Eine bald abgeschlossene Baustelle befindet sich im Kleinfeld: Seit Sommer 2016 wird das Erdgeschoss des Schulhauses Kleinfeld West in ein Kindergartengeschoss umgebaut. Es entstehen drei Kindergartenzimmer, eine Küche mit Arbeitsmöglichkeiten, ein grösseres Spielzimmer, ein geräumiger Gang mit Spielnische sowie ein separater Ausgang in den Garten. Am 1. April sind die Kindergärten bezugsbereit.

Der Frühling 2017 ist aufgrund der aufgezeigten Umbauten ein Frühling der Umzüge für unsere Schule: 220 Kinder wechseln das Schulzimmer, 20 Lehrpersonen beziehen einen neuen Arbeitsplatz. Unser Hauswartpersonal ist nebst der täglichen Arbeit gefordert, die Umzugslogistik unter Kontrolle zu halten, tatkräftig anzupacken und ausserordentliche Reinigungen vorzunehmen.

Die bevorstehenden Veränderungen verlangen von allen Beteiligten Anpassung und Flexibilität sowie Offenheit für das Neue. Für die Kindergärten im Kleinfeld ist die lang ersehnte Verbesserung der Raumsituation bald Realität, für die Betroffenen des Schulhauses Bahnhofstrasse verlangt die Zwischenlösung einiges ab: Ein neuer Schulweg für die Kinder des Schulhauses Bahnhofstrasse, ein neues Team für die Lehrpersonen, neue Abläufe und sehr dicht gefüllte Schulhäuser. Wir sind jedoch zuversichtlich, dass die Umbauphase gut verlaufen wird. Dabei werden uns eine offene Kommunikation, gegenseitiges Entgegenkommen und die bewährte gute Zusammenarbeit an der Schule Bad Ragaz hilfreich sein.

Wir bedanken uns an dieser Stelle bei allen Eltern recht herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen sowie für ihre Flexibilität und Unterstützung in der kommenden Zeit.

Ursula Dinner  
Schulleiterin Kindergarten / Primarschule

***Durch offene Türen gehen***  
*(groh Verlag, München)*

*Es lohnt sich schon,  
etwas Schweres  
auf sich zu nehmen,  
wenn man es  
einem Menschen damit  
leichter macht.*

*Stefan Zweig*

Talentschule Bereich Sport

Übersicht über Erfolge während der letzten drei Jahre

Im Moment besuchen 21 jugendliche Sporttalente in den Sportarten Fussball, Eishockey, Mountainbike, Sportklettern, Volleyball und Tennis die Talentschule Bad Ragaz. Die Hauptaufgabe der Trainer besteht in der Ausbildung der jungen Sportler und Sportlerinnen zu Leistungssportlern und -sportlerinnen in den jeweiligen Sportfachgebieten. Erzielte positive Resultate bei Wettkämpfen und Matches sind dabei erfreuliche Nebeneffekte.

Unsere Fussballer leisten durch ihre regelmässigen Spiele an den Wochenenden den grössten Anteil an "Wettkampfeinsatz". Es ist jedoch für den Ausenstehenden schwierig, diese Erfolge einschätzen zu können.

Wir beschränken die folgende sportliche "Erfolgsbilanz" durch eine von uns getroffene Auswahl an Einzelerfolgen der letzten drei Jahre. Diese Sportler haben entweder durch Resultate auf nationalem Niveau auf sich aufmerksam gemacht oder den Sprung in eine höhere Kaderstufe geschafft.

<b>2014</b>	Corina Oetli	Synchronschwimmen, Selektion Nationalteam Jugendkader
	Raffaela Chiavaro	Schwimmen, Jugendförderungssportpreis der Stadt Chur
	Fabio Santarossa	Tennis, Qualifikation für Swiss Tennis Academy in Biel
	Tim Staubli	Selektion U15 FC St. Gallen
	Luca Sabljo	Selektion U16 FC St. Gallen
	Raffaela Chiavaro	Langbahnschweizermeisterschaften 2. Rang 200m Delphin / 3. Rang 200 m Rücken
	Luca Santarossa	Tennis, Suzuki-Cup, 2. Schlussrang
	Jonathan Brown	Sportklettern Schweizermeisterschaft U14, 3. Rang Selektion Swiss Climbing Nationalmannschaft
<b>2015</b>	Corina Oetli	Synchronschwimmen, 1. Rang Teamwettkampf Schweizermeisterschaft
	Jonathan Brown	Sportklettern, Rheintalcup Gesamtwertung 1. Rang
<b>2016</b>	Noah Buchli	Fussball, Qualifikation FE14 FCO, Elitesportförderung Campus Bürglen
	Marc Triet	Fussball, Selektion U16, Academy FC St. Gallen
	Ylenia Caputo	Fussball, Selektion Nationalteam U16 Frauen
	Jonathan Brown	Eisklettern, Selektion Nationalmannschaft

## Talentschule Bereich Musik

### Auflistung öffentlicher Auftritte der Talentschüler 2012 – 2017

Die Schülerinnen und Schüler der Talentschule haben in regelmässigen Abständen Auftritte, welche über die Talentschule organisiert werden. Zusätzlich zu den von der Musikschule organisierten individuellen Vorspielabenden und auch Einsätzen in bestehenden Ensembles leisten die Talente Musik einen willkommenen Beitrag fürs Dorfleben.

Seit Inbetriebnahme des Talentschulbereichs Musik im Sommer 2012 häufen sich Anfragen und Auftritte von Jahr zu Jahr. Mittlerweile haben unsere Jugendlichen ein ansehnliches Programm an Proben und Auftritten, welche sie sehr gerne und mit zunehmender professioneller Gelassenheit bestreiten.

<b>2012</b>	August	Start Abteilung für Musik an der Talentschule Oberstufe Bad Ragaz
	November	Mitgestaltung der Lichterfeier Bad Ragaz
	November	Mitgestaltung Auftritt Oberstufe Gewerbeverein Bad Ragaz
<b>2013</b>	Januar	Talentschulkonzert Aula OZ Bad Ragaz
	Juni	Ensemblekonzert der Musikschule Sarganserland Altes Bad Pfäfers
	November	Mitgestaltung der Lichterfeier Bad Ragaz
<b>2014</b>	Januar	Talentschulkonzert Aula OZ Bad Ragaz
	Juni	Ensemblekonzert der Musikschule Sarganserland Altes Bad Pfäfers
	November	Mitgestaltung der Lichterfeier Bad Ragaz
	Dezember	Umrahmung Weihnachtsessen Lions Club
<b>2015</b>	Januar	Talentschulkonzert Aula OZ Bad Ragaz
	Juni	Ensemblekonzert der Musikschule Sarganserland Altes Bad Pfäfers
	September	Musikalische Umrahmung Eröffnung Neubau Creativa
	November	Mitgestaltung der Lichterfeier Bad Ragaz
<b>2016</b>	Januar	Talentschulkonzert Aula OZ Bad Ragaz
	Mai	Auftritt an der Generalversammlung des Evangelischen Frauenvereines Sargans
	April	Auftritt an der Hauptversammlung der Musikschule Sarganserland in Vilters
	Juni	Ensemblekonzert der Musikschule Sarganserland Altes Bad Pfäfers
	September	Auftritt an der Generalversammlung des Evangelischen Frauenvereines Bad Ragaz
	November	Mitgestaltung der Lichterfeier Bad Ragaz
	Dezember	Musikalische Umrahmung Rorategottesdienste Bad Ragaz
	<b>2017</b>	Januar

Andreas Egger, Schulleiter Oberstufe

## Bericht aus dem traditionellen Skilager der 2. Real



Am 16. Januar 2017 fuhren wir voller Vorfreude für eine Woche nach Valbella ins Skilager. In bester Stimmung trafen wir bei unserem Lagerhaus ein, welches direkt neben zwei Skipisten steht. Der Chef des Hauses war sehr freundlich, das Lagerhaus gepflegt und das Essen jeden Tag sehr lecker.

Nach dem täglichen "warm up" genossen wir die Abfahrten auf den frisch eingeschnittenen, sehr gut präparierten, abwechslungsreichen Pisten der Ski-region Lenzerheide bei sonnigem Wetter. Die Skileiter waren sehr nett. Der Gruppenzusammenhalt war super und das Skifahren in unseren Gruppen immer lustig. Am Mittwochnachmittag gingen wir auf der Rothornschlittelpiste schlitteln. Die Schlitten-Fahrten machten uns grossen Spass.

Nach dem täglichen z'Vieri konnten wir uns jeweils im Zimmer ausruhen. Das Abendprogramm war sehr unterhaltsam. Wir hatten einen Film- und einen Lottoabend und verbrachten einen tollen Spielabend miteinander. Am Donnerstag gab es zudem einen interessanten Vortrag über den Wiederaufbau von erdbebengeschädigten Schulhäusern in Nepal.

Allzu rasch war es Freitagnachmittag und wir mussten uns bereits wieder auf den Heimweg begeben. Es war eine sehr schöne, erlebnisreiche, coole Woche.

Katarina und Jessica



## Verschiedenes aus der Gemeinde

### Bad Ragaz Tourismus

#### Heidiland ... so naheliegend

##### Frühlingsskifahren vor der Haustüre

Weekend-Special (2 Übernachtungen) und Midweek-Special (2, 3 oder 4 Nächte) zum Vorzugspreis am PIZOL. Top Angebote bis zum Winter-Saisonabschluss. Hotel nach Wahl inklusive Skipass. Nur buchbar bei Heidiland Tourismus online unter <http://winter.heidiland.com> oder telefonisch unter 081 300 40 20.

##### Altes Bad Pfäfers / Taminaschlucht

Tauchen Sie ein in die mystische Welt der Taminaschlucht. Die Saison wird am 29. April eröffnet und dauert bis am 22. Oktober 2017 (vom 29. April bis 12. Mai und vom 11. September bis 22. Oktober täglich von 10.00 bis 16.15 Uhr / vom 13. Mai bis 10. September täglich von 10.00 bis 17.15 Uhr).

##### Wir setzen uns für den lokalen Tourismus ein – Bad Ragaz Tourismus

Seit über 150 Jahren spielt der Tourismus in Bad Ragaz im wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Räderwerk eine zentrale Rolle. Hauptaufgaben des Vereins sind die Koordination der touristischen und kulturellen Angebote, die persönliche Information bei der Tourismus Informationsstelle im Dorfbad und zum Teil auch die Organisation kultureller Anlässe während des ganzen Jahres.

Je grösser der Mitgliederkreis, je breiter abgestützt und bekannter die Angebote, desto besser sind wir in der Lage, den Gästen sowie auch der einheimischen Bevölkerung ein vielfältiges Angebot zu präsentieren. Haben wir Sie "gluschtig" gemacht? Weitere Informationen und ein Anmeldeformular finden Sie unter [www.spavillage.ch](http://www.spavillage.ch) in der Rubrik Bad Ragaz Tourismus / Mitglied werden.

## **Ticketvorverkauf über TICKETINO organisieren**

Sie möchten sich nicht mit dem aufwendigen und oftmals komplizierten Ticketverkauf für ihren Event herumschlagen? Dann empfehlen wir Ihnen eine Zusammenarbeit mit TICKETINO. Ausserdem sind alle Infostellen der Heidiland Tourismus AG (Infostelle Bad Ragaz, Infostelle Flumserberg, Infostelle Unterterzen sowie Shop & Information la butia, Raststätte Heidiland) offizielle Ticketvorverkaufsstellen von TICKETINO. Bei Bedarf geben wir Ihnen gerne Auskunft oder vermitteln den Kontakt zu TICKETINO.

## **Die Highlights 2017 in Bad Ragaz**

- zwischen 3. und 18. März / Theater Bad Ragaz "Nid ganz hundert...", Mehrzweckgebäude
- 18. März / Nostalgie-Skirennen am Pizol
- 1. April / Stefan Roos Fest – Sporthalle Badrieb
- 2. April / 12. Internationaler Pizol Riesenslalom am Pizol
- 7. Mai / Maibär in Bad Ragaz
- 14. Mai / Muttertagskonzert mit Apéro, Dorfbadhalle
- 9. bis 11. Juni Brückenfest Taminabrücke, Unterhaltung auf und neben der Brücke, Pfäfers und Valens
- 23. und 24. Juni / 39. Quellrock Open-Air, Burgruine Freudenberg
- 23. bis 25. Juni / 7. Heidiland Classic, Old- & Youngtimertreffen mit Concours auf dem Dorfplatz
- 7. bis 9. Juli / Swiss Seniors Open Golfturnier Bad Ragaz
- 25. November / Lichterfeier – Stimmungsvoller Auftakt der Weihnachtszeit
- 6. Dezember / Einzug der Samichläuse

Weitere interessante und attraktive Events finden Sie laufend unter [www.spavillage.ch/Veranstaltungskalender](http://www.spavillage.ch/Veranstaltungskalender).

Tanja Wigger, Leiterin Infostelle Bad Ragaz

## **Heidiland Tourismus AG**

Infostelle Bad Ragaz

Am Platz 1

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 300 40 20

[spavillage@heidiland.com](mailto:spavillage@heidiland.com)

[www.spavillage.ch](http://www.spavillage.ch)

[www.heidiland.com](http://www.heidiland.com)

### Das NF dogshome öffnete seine Türen

Am 10. Dezember 2016 haben wir unsere Tore im NF dogshome geöffnet. Ich erwähne an dieser Stelle gerne, dass wir über 2'000 Stunden Frondienst geleistet haben. Diese Begeisterung, diese Freude und dieser Elan spiegeln sich jetzt in unseren Räumlichkeiten. Was für ein Tag! Wir waren überwältigt vom unglaublich grossen Zulauf und Zuspruch, den wir an diesem strahlenden Sonntag erfahren durften. Mehr als 800 Menschen und auch einige Vierbeiner haben uns an diesem Tag begleitet. Das Interesse war fantastisch, das Echo überwältigend. So viel Zuspruch motiviert und bestärkt uns auf unserem Weg.



Die musikalischen Beiträge vom Panflötenensemble Uznach unter der Leitung von Claudia De Franco sowie die Segnung durch den reformierten Pfarrer Christoph Sauer und den katholischen Pfarrer Martin Blaser sowie das Konzert von Claudia Trepp und Giancarlo Bianchi gaben dem Tag einen würdigen Rahmen. Der Auftritt von Dechen Shak-Dagsay (ihren letzten Auftritt hatte sie vor dem Dalai Lama und 13'000 Zuschauern) mit ihrem Sitar-Spieler Thomas Niggli war berührend und der krönende Abschluss eines einmaligen Tages.

Wir danken allen, die zum guten Gelingen dieses Eröffnungsanlasses beigetragen haben: Allen Helferinnen und Helfern, allen Musikern sowie den beiden Pfarrern, allen die an den tollen Weihnachtsständen ihre selbstgebackenen, gebastelten und gemalten Artikel zugunsten der Stiftung verkauften und vor allem allen Gästen, die diesen Tag so unvergesslich gemacht haben.

## Vom Tag danach

Bereits am Tag nach der Toröffnung zog die erste Tierschutzhündin, Nala, bei uns ein. Nach kurzer Zeit folgte Giuffo, der zweite Verzichtshund. Es freut uns sehr, dass wir gemeinsam mit den Beiden und unseren Pensionshunden in unsere tägliche Arbeit hineinwachsen. Es ist eine spannende Reise, die allen viel Freude bereitet. Spannend, weil wir alles daransetzen, jedem Hund individuell gerecht zu werden. Eine grosse Herausforderung, die unsere Mitarbeitenden bis jetzt bravourös gemeistert haben.



Einige Worte zu Nala und Giuffo. Nala ist im Juni 2011 geboren und stammt ursprünglich aus Italien. Sie ist eine sehr verschmuste Hundedame, die die Nähe zu den Menschen liebt. Als sie zu uns kam, war sie äusserst hyperig und innerlich gehetzt. Draussen war sie schnell auf 180, leicht erregt, stark in der Leine hängend, sehr auf die Aussenwelt fokussiert und wenig ansprechbar. In den letzten Wochen hat sie grosse Fortschritte gemacht. Die therapeutischen Massnahmen haben sie sicher unterstützt. Sie lässt sich gut ansprechen, ist auch mehr auf den Menschen hinter der Leine bezogen und weniger intensiv bei dem, was sie tut. Im Zimmer kann sie sich sehr gut entspannen. Einzig das Zusammensein mit anderen Hunden braucht noch etwas Zeit. Sie kommuniziert auf eine gewisse Distanz sehr schön, doch weiss sie noch nicht, wie sie sich in einem näheren Kontakt verhalten soll.

Giuffo wurde uns von den Vertretern des Veterinärarnamtes übergeben. Er ist am 1. September 2011 geboren und stammt ursprünglich ebenfalls aus Italien. Als Giuffo zu uns kam, wollten wir ihm, wie Nala, zunächst einfach Zeit zum Ankommen geben. Wir haben unser Vorhaben rasch geändert und ihn gleich am ersten Tag gebadet. Die Körperpflege schien ihm gut zu tun.



Auch Giuffo ist ein anhänglicher Schmusebär, der Menschen sehr gerne mag. Am liebsten würde er den ganzen Tag jemanden um sich haben, dann entspannt er sich wunderbar. Obwohl er mit anderen Hunden gelebt hat, scheint er Herausforderungen zu haben. Es fällt ihm schwer, hinter einem Hund zu laufen und wenn er einen Artgenossen sieht, dreht er sich hoch und beginnt zu bellen. Es freut uns zu sehen, dass unsere Arbeit erste Früchte trägt und er

auf der Wunschliste einer Frau aus der Region steht. Toll ist, dass diese Frau dadurch regelmässig zu uns kommt, um gemeinsam mit Giuffo zu wachsen. Ob es ein Happy End gibt? Wir hoffen es!

Beide Hunde haben einen wunderbaren Bezug zu Menschen. Die früheren Halter haben mit Sicherheit eine gute "Arbeit" gemacht. Giuffo liebt es, gebürstet zu werden, verhält sich auch super beim Tierarzt und Nala steht ihm da kaum nach. Beide Hunde benötigen Menschen, die sie annehmen, wie sie sind. Beide Hunde benötigen eine gute Struktur, Menschen mit Geduld und Verständnis für ihre Herausforderungen. Sie benötigen jemanden, an dem sie sich orientieren können, der ihnen Sicherheit vermittelt und Chancen gibt, diese für sie neuen Lernerfahrungen innerhalb eines guten Rahmens zu meistern.

## **Finanzierung**

Ihr Beitrag ist sehr wichtig, damit wir unsere hoch gesteckten Ziele im Tierschutzbereich erfüllen können. Unsere "CHF 1.– pro Tag Glücksaktion für den Hund" stösst auf offene Herzen. Mit einer Spende von einem Franken pro Tag bescheren Sie einem Hund im Verlaufe eines Jahres 365 Tage Glück. Sie erleichtern uns die Planung und minimieren unsere Sorgen, wenn Sie Ihren Beitrag über drei oder gar fünf Jahre zusagen. Natürlich sind Sie rechtlich nicht an diese Zusage gebunden. Aktuell dürfen wir bereits 75 Gönner verzeichnen, die unsere Tierschutzhunde glücklich machen. Kennen Sie eine oder mehrere Privatpersonen, die bereit sind, unser Projekt zu unterstützen? Gerne stellen wir Ihnen unsere Flyer zu.

Natürlich freuen wir uns über jeden Beitrag, egal ob er kleiner oder grösser, weniger oder mehr als fünf Jahre zugesagt ist. Jeder Franken zählt.

Haben Sie selbst eine Firma oder kennen Sie jemanden, der sich für unser karitatives Projekt engagieren möchte, sei es mit finanzieller Unterstützung oder einem Sponsoring von noch fehlenden Dingen? Gerne zeigen wir Ihnen in einem persönlichen Gespräch die Hintergründe auf.

Möchten Sie selbst Patin oder Pate werden oder eine Patenschaft schenken? Melden Sie sich bei uns, wir zeigen Ihnen gerne die Möglichkeiten auf.

## **NF foundation for happy dogs and people**

Kanalstrasse 5

7304 Maienfeld

Tel. 081 300 49 90

info@footstep.ch

www.footstep.ch

www.nf-dogshome.ch



### **Frühling**

*Ich weiss es nicht –  
doch stell' ich mir den Frühling gerne vor  
als ein mit Blumen und Gesang geschmücktes Tor,  
durch das wir aus der starren Dunkelheit vereist-verstaubten Denkens  
mit seiner Dominanz von Notdurft, Angst und Pein  
zu einer höheren Erfahrungswelt im Sein  
des Aufeinanderzugeh'ns und des Schreckens  
in eine Welt von farbig-hellen, warmen Weiten  
mit Zuversicht und Trost – und Wissen – lernend schreiten.*

*Das mag Romantik sein. Doch lehrt selbst die Physik,  
dass Licht – verstanden und erlebt – das Glück  
der Konvergenz von aller Theorie vereint,  
sodass für kurze Zeit das Leben selbst verständlich scheint.*

*Drum lassen wir die Blüten in uns spriessen,  
getrauen uns, das Leben zu geniessen!  
Wohl wissend, dass dies nur gelingt,  
wenn uns're Art des Daseins anderen etwas bringt.*

*Ein Frühling wäre dann zu jeder Zeit, an jedem Orte  
die ganz behutsam aufgestoss'ne Einstiegspforte  
in das Licht.*

*Aus dem Buch "Leicht-Sinn und Schwer-Mut" von Jürg Kesselring*

## 12. Internationales Schachopen (13. bis 17. April 2017)

### Turnierankündigung

Über Ostern findet im Mehrzweckgebäude bereits das 12. Internationale Schachopen statt. Es liegen schon zahlreiche Anmeldungen aus mehreren Ländern vor. So dürften wohl wieder über hundert Teilnehmer am Gründonnerstag, 13. April 2017 um 18.30 Uhr das traditionelle Turnier starten. Die letzte Runde ist am Ostermontag, 17. April 2017 und die Siegerehrung gleichentags um ca. 13.30 Uhr.

Zuschauer und Kiebitze sind herzlich willkommen.



### Informationen und Anmeldung

[www.gonzenschach.ch](http://www.gonzenschach.ch)

## Sinnvolle Vorkehrungen für den Todesfall

### Alles hat seine Zeit – auch das Sterben

Wie die Geburt gehört auch der Tod zum Leben. Wer wichtige Vorkehrungen für den Todesfall trifft, kann der Zukunft ruhiger und unbeschwerter entgegensehen. Dabei kann sichergestellt werden, dass der letzte Wille eingehalten wird. Den Angehörigen erweist man einen grossen Dienst, da sie bei den verschiedenen Entscheidungen entlastet werden.

Ich helfe und berate Sie gerne, damit Sie die gewünschten Vorkehrungen treffen können. Dazu gehören beispielsweise:

- Patienten- und Sterbeverfügung
- Bestattungswünsche
- Organspende
- Vollmachten
- Vorsorgeauftrag
- Aufbewahrung von Dokumenten
- Testament
- Sinn und Zweck von Ehe- und Erbvertrag

Vertraulichkeit und Verschwiegenheit ist selbstverständlich.

Für weitere Fragen bin ich gerne für Sie da und freue mich auf Ihren Anruf.

### Ingrid Kalberer-Locher

Unterrainstrasse 7a

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 302 56 83

ingrid.kalberer@bluewin.ch





## Wir stellen uns vor

### UBS Bad Ragaz

**Willkommen in Bad Ragaz.**

**Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen.**

#### **Wo liegt die grösste Herausforderung für das Retail Banking?**

Klar im Fokus steht das Thema "Digitalisierung". Innovative Technologien



**Sandro Pfiffner**  
Geschäftsstellenleiter  
Bad Ragaz und Sargans

Tel. 081 303 48 45  
sandro.pfiffner@ubs.com

werden die Art der Zusammenarbeit mit unseren Kunden verändern. Sie wollen heute selber entscheiden, wie, wo und wann sie ihre Bankgeschäfte erledigen. Wir bei UBS haben geeignete Plattformen (e-banking, Mobile Banking App, bargeldlose Zahlungsmöglichkeiten etc.) geschaffen, um diesen veränderten Bedürfnissen gerecht zu werden. Das persönliche Gespräch mit dem Kundenberater in komplexen Fragestellungen wird dies aber nicht ersetzen. Die erfolgreiche Kombination beider Faktoren ist essentiell für das Retail Banking der Zukunft.

#### **Wo liegt die grösste Herausforderung für Ihre Kunden?**

Die persönliche Vorsorge (Säule 3a/3b) wird immer wichtiger und gehört ins Zentrum jeder Kundenbeziehung. Eine hochwertige und massgeschneiderte Beratung ist essentiell. Die Schweiz hat eines der besten Vorsorgesysteme der Welt. Es ist aber mit verschiedenen Herausforderungen konfrontiert. Demographische Veränderungen, vergleichsweise tiefe Anlagerenditen bei risikoarmen Anlagen sowie notwendige Reformen des Sozialversicherungssystems, die politisch schwierig umzusetzen sind, beschäftigen uns zur Zeit. Meine Empfehlung an alle Kunden: Es ist nie zu früh, mit der privaten Vorsorge zu beginnen.



**Markus Castelberg**  
Kundenberater Unternehmenskunden KMU  
Werdenberg und Sarganserland

Tel. 081 755 42 17  
markus.castelberg@ubs.ch

## **Was ist das Besondere am Banking mit Unternehmenskunden?**

Täglich treffe ich auf Unternehmer, welche grosse Verantwortung für das Unternehmen und ihre Mitarbeitenden tragen. In diesen Gesprächen kommt die ganze breite Palette interessanter operativer aber auch strategischer Fragestellungen zur Sprache. Ich freue mich, meinen Kunden im wichtigen Bereich der Finanzdienstleistungen Lösungsvarianten aufzeigen und umsetzen zu können.

## **Wie stehen Sie zur Multikanal Bank?**

Ich bin ein absoluter Verfechter der verschiedenen Kanäle. Jeder Mensch "tickt" anders. Deshalb begrüsse ich es, dass unsere Kunden wählen können, wie sie die Dienstleistungen nutzen möchten (UBS e-Banking, UBS Mobile Apps usw.). Der Schlüssel ist jedoch die persönliche Beratung. Und dafür bin ich da. Ich spreche gerne mit den Vertretern von KMUs, nehme ihre Bedürfnisse auf und kann so die optimale Lösung für sie finden, um damit die Basis für eine erfolgreiche gemeinsame Zusammenarbeit zu schaffen.



**Adriana Tot**  
Leiterin UBS Wealth  
Werdenberg und Sarganserland

Tel. 081 755 42 48  
adriana.tot@ubs.com

## **Für was steht das UBS Wealth Management?**

Wealth Management ist weit mehr als Anlageberatung. Es umfasst die ganzheitliche Betreuung wohlhabender Personen in sämtlichen Geldangelegenheiten in allen Lebensphasen – von Finanzierungsfragen über die Steuerplanung bis zur Vorsorgeberatung. Im Mittelpunkt steht dabei die langfristige Vertrauensbeziehung zwischen Kunde und Berater. Je besser ich die Bedürfnisse und Ziele eines Kunden verstehe, desto besser kann ich ihm ein passendes Lösungspaket zusammenstellen.

## **Wie schätzen Sie die Aktienentwicklung in nächster Zeit ein?**

Unsere Ökonomen und Analysten bieten uns und unseren Kunden tägliche Einblicke und Einschätzungen der wichtigsten Märkte rund um den Globus.

Unser systematischer Anlageprozess nutzt die Fachkenntnisse von über 900 Anlageexperten. Unser Chief Investment Office schätzt im Januar 2017 die Aktien als bevorzugte Anlageklasse für die nächsten Monate ein, insbesondere US- sowie Schwellenländeraktien. Das Konjunkturumfeld hat sich in vielen Schwellenländern stabilisiert. Die Unternehmensgewinne in den USA dürften dank des soliden Wachstums des US-Privatkonsums und der steigenden Margen weiter ansteigen.

## UBS Switzerland AG

Sandro Pfiffner  
Am Platz 8  
7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 303 48 45  
sandro.pfiffner@ubs.com  
www.ubs.com



### **DIE EINFÜSSIGE**

*Die Schnecke hat, o Wunder,  
**einen** Fuss nur,  
und kann ihn deshalb  
nicht zum Gruss erheben.*

*Sie würde sonst  
aufs werte Häuschen fallen  
und dann vergeblich  
Hilfe, Hilfe!  
lallen.*

*Versuch, o Mensch,  
auf **einer** Sohle nur  
zu gehen!*

*Du wirst alsdann  
der Schnecke Gang  
erst richtig werten  
und – verstehen!*

*"Das kleine Glück" von Hans W. Haegi*

### Die Föllmi AG stellt sich vor



#### **Unsere Vision: Die Komplexität soll in einer Welt der Möglichkeiten nicht zum Hindernis werden.**

Seit 1988 ist die Föllmi AG in Wangs erfolgreich tätig in den Geschäftsbereichen Informatik, Multimedia und Büro. Mit unseren 15 Mitarbeitern bemühen wir uns um umfassende Lösungen aus einer Hand. Langfristige Ergebnisse sind uns wichtiger als kurzfristiger Ertrag. Zertifizierungen und Vertragspartnerschaften (Microsoft, ZyXEL, Wortmann, Echo, Brother Premium Partner etc.) untermauern unsere Kompetenzen. Die Kundenzufriedenheit steht für uns an oberster Stelle.

#### **Informatik**

Egal ob Sie einen PC für Privatpersonen oder Arbeitsplatz-Lösungen für Unternehmen suchen, bei uns sind Sie richtig. Wir sind Ihr Ansprechpartner für die Beratung, Planung, Realisation, Betrieb und Service Ihrer IT-Infrastruktur lokal oder in der Cloud. Wir helfen Ihnen u.a. bei Telefonie-Lösungen, Server und Netzwerke, Webseiten, Wartungsverträge, Projektmanagement, IT-Check oder IT-Security Schulungen. Neu können Sie bei uns auch für unter Fr. 100.–/Monat einen Cloud-Arbeitsplatz mieten. Sie bezahlen nur für die Nutzung und nicht für die Hardware. Dank unserem Monitoring und Überwachungssystem lösen wir Probleme proaktiv.

#### **Providergeschäft: Die grosse Neuheit im 2017**

Seit diesem Jahr sind wir nicht nur Installationspartner, sondern auch direkt ins Providergeschäft eingestiegen. Die Komplexität und Abhängigkeit durch ablösende Technologien steigt stetig und Ende 2017 wird ISDN abgeschaltet. Dies hat uns veranlasst, selber Provider zu werden. Unsere Angebote für Föllmi Internet fangen schon ab Fr. 33.–/Monat an, Föllmi TV ab Fr. 15.–/Monat und Föllmi Fon ab Fr. 23.–/Monat.



Gerne richten wir Ihnen alles zu Hause ein. Angebote für unsere Geschäftskunden werden individuell zusammengestellt. Wir bieten Ihnen eine konkurrenzfähige Alternative von einem lokalen Provider. Dazu haben sie einen Ansprechpartner für die gesamte Lösung von A bis Z. Dies führt zu klaren Zuständigkeiten und es kommt zu keinen Schnittstellenproblemen.

## **Multimedia**

Im Bereich Multimedia sind wir Ihr Ansprechpartner für Lösungen der Beschallung, TV, Business Multimedia wie Sitzungszimmer Ausstattung und Info Display. Aber auch Radio, Beamer, Internet TV und Überwachungslösungen gehören zu unserem Sortiment. Zusätzlich führen wir in unserer Werkstatt Reparaturen durch und bieten Ersatzgeräte. Für Events können Sie Mietgeräte leihen. Die Bereiche Multimedia und Informatik kommen sich immer näher. Heute ist der Fernseher mit dem Internet verbunden und wird via Tablet Computer gesteuert. Die Inhalte liegen zentral auf einem Multimedia-Server und alle Abspielgeräte greifen standortunabhängig darauf zu. In jedem Raum wird individuell Musik abgespielt und via Smartphone benutzerfreundlich verwaltet. All diese Medien werden mittels Informatikunterstützung bereitgestellt. Neue Technologien vereinfachen das Zugreifen und Abspielen digitaler Inhalte. Unsere Firma ist spezialisiert auf Informatik und Multimedia und diese Synergien nutzen wir aktiv.

## **Büromöbel**

Der Geschäftsbereich Büromöbel ergänzt unser Portfolio "alles aus einer Hand". In unserem Sortiment finden Sie hochwertige und ergonomische Bürostühle zu einem guten Preis-Leistungsverhältnis u.a. vom Schweizer Hersteller Giroflex. Die Bürotische sind robust und höhenverstellbar aber trotzdem modern. Auf Wunsch entwickeln unsere Spezialisten für Sie massgeschneiderte Gesamtlösungen und begleiten das Projekt von der Beratung bis zum Umzug. Unsere Experten beraten Sie gerne. Profitieren Sie von fairen Preisen, individueller Planung und Anpassung.



## Showroom

Im über 180m<sup>2</sup> grossen Showroom können Sie unsere Lösungen erleben. Entdecken Sie Neuheiten aus den Bereichen Informatik, Multimedia und Büromöbel oder lassen Sie sich Föllmi TV direkt vorführen. Profitieren Sie von der umfassenden Beratung durch unsere Spezialisten. Wir freuen uns über Ihren Besuch.



## Unser Leitsatz ist Programm: Gemeinsam ans Ziel

Die Föllmi AG ist der umfassende Lösungsanbieter für Informatik, Multimedia und Büro. Begeistert und leidenschaftlich gehen wir unserer Arbeit nach. Wir verstehen unser Geschäft, halten Versprechen ein, sind professionell und agieren nach bestem Wissen und Gewissen. In der heutigen vernetzten Welt bieten wir Ihnen zuverlässige Lösungen zu konkurrenzfähigen Preisen. Unsere Firma hat ihren Sitz ins Wangs und unsere Mitarbeiter sind aus der Region. Wir sind lokal und persönlich, bieten alles seriös aus einer Hand und durch klare Zuständigkeiten können wir bei Problemen schnell reagieren.

In uns finden Sie einen zentralen Ansprechpartner für IT-Lösungen, Telefonie, Multimedia bis hin zu Büromöbeln. Wir sehen uns dabei nicht als Lieferant, sondern als aktiver Partner, welcher mit Ihnen gemeinsam den Erfolg anstrebt. Denn unser Leitsatz ist Programm: Gemeinsam ans Ziel!

## Föllmi AG

Bahnhofstrasse 17  
7323 Wangs  
Tel. 081 710 65 65  
Fax 081 710 65 66  
info@foellmiag.ch  
www.foellmiag.ch



## Verschiedenes aus der Region

### FITNA-Techniktage

#### **FITNA-Techniktage gehen in die nächste Runde**

Seit 2012 ermöglicht die Arbeitsgruppe FITNA zusammen mit zahlreichen regionalen Firmen Schülerinnen und Schülern, in die Welt von Technik und Naturwissenschaften einzutauchen. Während drei Nachmittagen erhalten Jugendliche aus der Region Sarganserland-Werdenberg sowie dem Fürstentum Liechtenstein die Möglichkeit, verschiedene Workshops zu besuchen. Ziel ist es, bei den SchülerInnen das Interesse für Technik und Naturwissenschaften zu wecken und bei der späteren Berufsfindung behilflich zu sein.

Sepp Dietrich, ehemaliger Rektor der Kantonsschule Sargans, initiierte das Projekt mit dem Ziel, dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken und Jugendlichen bei der Berufsfindung zu helfen. Dazu wurde die Arbeitsgruppe FITNA (Förderung der Interessen für Technik und Naturwissenschaften bei Jugendlichen) ins Leben gerufen, welche aus VertreterInnen von Firmen, Berufsberatungen Sarganserland und Liechtenstein, Gewerbliche Industrie Liechtenstein, Schulamt Liechtenstein sowie der Region Sarganserland-Werdenberg besteht. Präsiert wird die Arbeitsgruppe seit Herbst 2016 neu von Fredy Schöb, Gemeindepräsident Gams und Vorstandsmitglied Region Sarganserland-Werdenberg.



*Zwei Teilnehmerinnen schweissen in der Firma Schenk Bruhin AG in Sargans einen Weinflaschen-Halter. (Bild: Michael Dürst)*

Das Angebot bietet Jugendlichen von der 6. Klasse bis zur 2. Oberstufe (Sarganserland/Werdenberg) sowie von der 1. bis zur 3. Sekundarstufe (Liechtenstein) die Möglichkeit, in einem technischen und naturwissenschaftlichen Umfeld selbst etwas praktisch machen zu können. Dazu besucht jede/r Teilnehmer/in drei Workshops in verschiedenen Firmen. In erster Linie soll das Interesse für diese Berufsfelder geweckt werden, sodass die spätere Berufsfindung einfacher fällt.

In den vergangenen Jahren konnten bereits fünf sehr erfolgreiche Ausgaben der Techniktage durchgeführt werden. Die verfügbaren Plätze waren jeweils vor Ablauf der Anmeldefrist ausgebucht und die Rückmeldungen waren sehr erfreulich; vor allem das praktische Arbeiten kam bei den Teilnehmenden sehr gut an. An den drei Mittwoch-Nachmittagen am 22. und 29. März sowie 5. April 2017 bieten 30 Firmen 222 Workshop-Plätze an, in denen die Jugendlichen beispielsweise löten, schrauben, bohren, schweißen oder chemische Experimente durchführen können.

## Informationen

[www.fitna.ch](http://www.fitna.ch)



## **Lebenskunst – auf allen Wegen**

von Rainer Haak

*Mich zu Hause fühlen in meiner Haut, auch in ganz fremder Umgebung.  
Mich einlassen auf das Neue, ohne mich in jedem Augenblick abzusichern.  
Auf Menschen zugehen, ohne zu wissen, was mich erwartet. Aus jeder  
Situation das Beste machen.*

*Träume leben und ausprobieren, sie mit anderen teilen und niemals auf die hereinfallen, die mir immer wieder einzureden versuchen: "Das ist nicht möglich!"*



## Mütter- und Väterberatung Sarganserland

### Geburtenzahlen im Jahr 2016

Die untenstehende Statistik zeigt die Geburtenzahl im letzten Jahr in allen acht Sarganserländer Gemeinden – unterteilt in die vier Quartale und Beratungen/Quartal und Gemeinde.

2016	1. Quartal		2. Quartal		3. Quartal		4. Quartal		Total 2016	
Beratungsorte	Beratungen	Geburten	Beratungen	Geburten	Beratungen	Geburten	Beratungen	Geburten	Beratungen	Geburten
Bad Ragaz	104	12	145	14	119	13	156	13	524	52
Pfäfers	40	3	50	3	39	5	51	1	180	12
Wangs-Vilters	118	11	160	11	167	12	125	17	570	51
Mels	205	25	209	24	236	29	276	24	926	102
Sargans	241	18	247	27	227	20	250	16	965	81
Flums	163	15	190	11	179	18	192	18	724	62
Quarten	89	9	83	3	92	6	79	4	343	22
Walenstadt	135	18	143	17	149	19	125	15	552	69
Auswärtige*	0	0	0	1	0	2	4	1	4	4

### Beratungstermine 2017

<b>Karina Kehl</b> <b>2017</b>	<b>Bad Ragaz</b> Kath. Begegnungsstätte Dienstag 13.30 – 15.30 Uhr Morgen auf Anmeldung	<b>Erziehungsberatung:</b> Siehe extra Plan der Kinder- und Jugendhilfe. Frau Anita Pfister ist an diesem Datum während den Beratungen in Ihrer Gemeinde anwesend.
	März	<b>14./ 28./ 28.</b>
	April	<b>11./ 25./ 25.</b>
	Mai	<b>9./ 30./ 30.</b>
	Juni	<b>13./ 27./ 27.</b>
		<b>Stellvertretung:</b> Kirsten Bordin übernimmt die Stellvertretung in allen Gemeinden

## Mütter- und Väterberatung Sarganserland

Bahnhofstrasse 25, 7323 Wangs

Tel. 081 710 46 50 (Telefonsprechstunde Mo, Di, Do, Fr von 08.00 bis 08.45 Uhr)

[www.muetterberatung.ch/sarganserland](http://www.muetterberatung.ch/sarganserland)

[mvbs@bluewin.ch](mailto:mvbs@bluewin.ch)





### **Betreuen Sie Kinder gegen Entgelt bei sich zu Hause?**

Mit Beginn des neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (KES) haben die Sarganserländer Gemeinden (Flums, Mels, Pfäfers, Sargans, Vilters-Wangs, Walenstadt, Quarten und Bad Ragaz) dem Verein Tagesfamilien Sarganserland die Aufgabe der Bewilligung der privaten Kinderbetreuung übertragen.

Unter die **Bewilligungspflicht** fällt, wer regelmässig ein oder mehrere Kinder gegen Entgelt bei sich zu Hause betreut. Dazu gehört die private Tagesbetreuung oder das regelmässige bezahlte Hüten von Nachbarskindern. Davon ausgenommen sind jugendliche Babysitter.

Wir bitten Sie, mit Frau Regula Pinggera Kontakt aufzunehmen, welche für Sie die Bewilligung einholen wird. Es entstehen Ihnen weder Kosten noch administrativer Aufwand. Frau Pinggera ist per Telefon unter 081 710 46 96 oder per E-Mail [vermittlung@tagesfamilien-sarganserland.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-sarganserland.ch) erreichbar.

Vielleicht sind Sie noch gar nicht Tagesmutter, möchten es jedoch werden? Gerne dürfen Sie mit unserer Vermittlerin Frau Pinggera Kontakt aufnehmen. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Homepage [www.tagesfamilien-sarganserland.ch](http://www.tagesfamilien-sarganserland.ch).

Vielen Dank für Ihr Engagement in der Betreuung von Kindern.

Tagesfamilien Sarganserland

### **Informationen**

[www.tagesfamilien-sarganserland.ch](http://www.tagesfamilien-sarganserland.ch)



### **Sie möchten mit Ihrem Hund Alltagssituationen problemlos meistern und/oder Ihre Bindung zum Hund durch gemeinsames Lernen festigen?**

Dann besuchen Sie unseren Grundlagen- und Erziehungskurs. Unsere erfahrenen Hundetrainerinnen gehen individuell im Einzel- und Gruppentraining auf jedes Mensch-Hund-Team und deren Ausbildungsstand ein. So können alle Teilnehmer maximal profitieren.

### **Grundlagen- und Erziehungskurs**

In den Blockkursen mit max. vier bis fünf Teilnehmern bauen wir den Grundgehorsam auch unter Ablenkung auf, damit Sie sich zusammen mit Ihrem Hund stressfrei durch den Alltag bewegen können. Zudem werden Sie bei Interesse in die Basis des Hundesports eingeführt. Dank kleiner Gruppengrösse und zwei anwesenden Trainerinnen bleibt genügend Zeit, auch auf individuelle Fragestellungen rund um den Hund einzugehen.

### **Inhalt**

- Erziehungsgrundlagen (z.B. Sitz, Platz, Warten etc.)
- Problemloses Bestehen von Alltagssituationen (z.B. Leinenführigkeit, Abruf, Begegnungen)
- Fachmännische Beantwortung von Fragen rund um den Hund
- Grundzüge des Hundesports

### **Voraussetzungen**

Der Kurs ist geeignet für Junghunde (ab ca. 5 Monaten) bis hin zu Senioren. Rasse und Ausbildungsstand spielen keine Rolle. Die Hunde müssen gesund, geimpft und gechipt sein. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Die SC OG Sarganserland übernimmt keine Haftung.

### **Kurskosten**

Der Kurs à 6 Lektionen kostet Fr. 120.00. Die Kosten sind nach der Anmeldung per Bankzahlung spätestens fünf Tage vor Kursbeginn zu bezahlen.

**Nach jedem absolvierten Kurs wird ein Diplom abgegeben. Der Besuch eines Erziehungskurses führt bei vielen Gemeinden zur Reduktion oder sogar zum Erlass der Hundesteuer!**

## Grundlagen- und Erziehungskurs

### Kursdaten

#### **GEK 1:**

Jeweils Mittwoch von **19.00 – 20.00 Uhr**, vom 5. April bis 10. Mai 2017

#### **GEK 2:**

Jeweils Mittwoch von **19.00 – 20.00 Uhr**, vom 24. Mai bis 28. Juni 2017

#### **GEK 3:**

Jeweils Mittwoch von **19.00 – 20.00 Uhr**, vom 2. August bis 6. September 2017

#### **GEK 4:**

Jeweils Mittwoch von **19.00 – 20.00 Uhr**, vom 13. September bis 18. Oktober 2017

Bei Interesse oder Fragen können Sie sich an die Kursverantwortliche Antje Noll ([antjenoll@haus-letzi.ch](mailto:antjenoll@haus-letzi.ch) oder 078 747 94 72) wenden oder sich auf der Homepage [www.sc-og-sarganserland.ch](http://www.sc-og-sarganserland.ch) unter "Training / Kurse bei Grundlagen- / Erziehungskurs" direkt anmelden.

### **TEAM WORK**

Die Trainingsphilosophie der Übungsgruppe TEAM WORK spiegelt sich schon in ihrem Namen wieder. Unser Hauptaugenmerk liegt auf einer harmonischen Mensch-Hund-Beziehung. Vierbeiner jeglicher Rassen und Grössen sollen zusammen mit ihren Zweibeinern ihr Vergnügen bei uns auf dem Übungsplatz haben. Denn was gibt es Schöneres, als in einer entspannten Atmosphäre auf spielerische Weise gemeinsam Herausforderungen zu meistern und gesteckte Ziele zu erreichen?

Das vierköpfige Leiterteam ist bestrebt, auf individuelle Fragestellungen einzugehen und die Grundlagen für ein problemloses Bestehen von Alltagssituationen zu vermitteln. Das Training setzt sich aus folgenden Elementen zusammen: Bindungs- und Gruppenspiele, Übungen aus den Bereichen Spiel, Spass, Obedience, Unterordnung und Agility.

Weitere Punkte sind die Sozialisierung und das Verstehen/Vermeiden von Problemverhalten. Bei Interesse besteht zusätzlich die Möglichkeit, spielerisch in die Nasenarbeit einzusteigen.

**Warnung:** Durch das abwechslungsreiche und vielseitig gestaltete Training kann es zu einem markant gesteigerten Interesse an Hunde-Militarys und/oder Rallys sowie dem Hundesport im Allgemeinen kommen.

TEAM WORK kann als Kurs besucht werden. Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht erforderlich. Die Kurskosten für die ca. 30 Trainings pro Jahr betragen Fr. 300.00. Interessenten bieten wir an, ein Schnuppertraining bei uns zu absolvieren.

### **Training auf dem Übungsplatz**

Das Training findet jeweils montags von 19.00 bis 20.00 Uhr im Zeitraum vom **3. April bis 30. Oktober 2017** statt.

Bei Interesse oder Fragen können Sie sich an die Ansprechperson TEAM WORK, Antje Noll wenden (antjenoll@haus-letzi.ch oder Tel. 078 747 94 72). Antje Noll freut sich, Ihnen Auskunft zu geben.

### **Informationen**

[www.sc-og-sarganserland.ch](http://www.sc-og-sarganserland.ch)

### **"Liebe wärmt wie Sonnenschein"**

*Adalbert Ludwig Balling*

*Es herrschte einmal eine grosse Trockenheit in einem Land südlich der Sahara. Das Steppengras kümmernte dahin; die Tiere finden kein Wasser mehr; die Wüste kam drohend immer näher. Selbst dicke Bäume und an Dürre gewohnte Sträucher sahen ihrem Ende entgegen. Brunnen und Flüsse waren längst versiegt.*

*Nur eine einzige Blume überlebte die Trockenheit; sie wuchs in der Nähe einer Quelle. Doch auch die Quelle war dem Versiegen nahe. Sie fragte sich voller Traurigkeit und Verzweiflung: Wozu mühe ich mich einer einzigen Blume wegen, wo doch ringsum schon alles verdurstet ist? Da beugte sich ein alter knorriger Baum über die kleine Quelle und sagte: Liebe kleine Quelle, niemand erwartet von dir, dass du die ganze Wüste zum Grünen bringst. Deine Aufgabe ist es, einer einzigen Blume Leben zu spenden, mehr nicht!*

*Nach einem Märchen aus Nordafrika*

### Informationsnachmittag zum Thema "Mobil sein und bleiben"

Pro Senectute bietet einen Informationsnachmittag zum Thema "Mobil sein und bleiben – im Alltag sicher unterwegs" in Sargans an. Mit "Mobil sein und bleiben" sind Sie sicher und gut informiert zu Fuss sowie mit dem öffentlichen Verkehr unterwegs. In einem halben Tag erhalten Sie praktische Tipps von Experten des öffentlichen Verkehrs und der Polizei.

Unter anderem werden folgende Fragen an diesem Nachmittag beantwortet:

- Wie kann ich bequem am Automat ein Billett kaufen?
- Welches ist das beste ÖV-Angebot für mich?
- Wie funktionieren die Tarifsysteme und der Tarifverbund?
- Welche Neuerungen gibt es im Strassenverkehr?
- Worauf muss ich als Fussgänger besonders achten?

Auch für praktische Übungen am Billettautomaten, im Bus und am Bahnhof ist genügend Zeit reserviert.

Der Kurs findet statt am **Montag, 3. April 2017 von 13.30 bis 17.00 Uhr**, im Haus Castelsriet, Grossfeldstrasse 7, in Sargans. Die Kursteilnahme ist gratis und alle Teilnehmenden erhalten einen SBB-Gutschein. Eine Anmeldung ist bis am 24. März 2017 erforderlich.

Weitere Informationen erhalten Interessierte (60+) bei Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland, Tel. 081 750 01 50 oder 071 757 89 00, sowie per E-Mail [kurse.rws@sg.prosenectute.ch](mailto:kurse.rws@sg.prosenectute.ch) oder auf der Homepage [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch). Gerne nehmen wir auch Ihre Anmeldung über die erwähnten Kontaktdaten entgegen.

Weitere Angebote der Pro Senectute:

### Daheim Wohnen

- Haushilfe- und Spitexangebote
- Mahlzeitendienste
- Autofahrdienste

## **Beratung und Information**

- Finanzielle und rechtliche Fragen
- Private Betreuung regeln, Finanzierung klären
- Hilfsmittel, Notrufgeräte
- Heime und Alterswohnungen in der Region
- Hilfe bei Umzug oder Wohnungsauflösung

## **Treuhanddienst**

- Unterstützung bei administrativen Aufgaben
- Steuererklärungsdienst

## **Kurse und Gruppenaktivitäten**

- Kurse zu Sprachen, Computer, kreatives Gestalten, Gesundheit etc.
- Begleitete Wanderungen, E-Bike-Touren, Spaziergänge und Ferienwochen
- Gymnastik, Tanznachmittage

## **Gratisbroschüren**

- Wenn Angehörige Hilfe und Pflege übernehmen
- Mit Demenz/Alzheimer-Krankheit zu Hause leben
- Ratgeber Testament

## **Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland**

Bahnhofstrasse 29

9470 Buchs

Tel. 081 750 01 50

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

[www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch](http://www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch)

**PRO**  
**SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

## **Pro Senectute und Spitexverein Sarganserland**

### **Hilfe und Pflege zu Hause – breit aufgestellt**

Der Spitexverein Sarganserland und Pro Senectute legen Wert darauf, dass für alle, die auf Hilfe und Pflege zu Hause angewiesen sind, ein qualitativ gutes, leistungsstarkes und gut zugängliches Angebot besteht. Beide Organisationen bieten hauswirtschaftliche und betreuerische Leistungen an, die von der Gemeinde mitfinanziert werden.

Schon jetzt arbeiten der Spitexverein Sarganserland und Pro Senectute eng zusammen. Ob Sie sich an Pro Senectute wenden oder an den Spitexverein – Sie sind immer an der richtigen Adresse. Die beiden Organisationen stellen sicher, dass Sie die passende Hilfe erhalten.

So erreichen Sie uns:

### **Pro Senectute**

Telefon 081 750 01 50 (Montag bis Freitag von 08.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr) / E-Mail: buchs@sg.prosenectute.ch

### **Spitex Verein Sarganserland**

Telefon 081 515 15 15 (Montag bis Freitag von 07.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.30 Uhr sowie am Samstag von 07.30 bis 12.00 Uhr)  
E-Mail: info@spitexsarganserland.ch



## Wer kann die Pro Infirmis Sozialberatung in Anspruch nehmen?

- Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung bis zum AHV-Alter
- Angehörige und weitere Bezugspersonen aus den Bereichen Arbeit, Medizin, Therapie etc.

Menschen mit Sucht-, Aids- und Krebserkrankungen werden an die zuständigen Fachstellen vermittelt.

## Unsere Sozialberatung bietet

- Hilfe im Umgang mit der Krankheit und in Überforderungssituationen
- Beratung in Beziehungsfragen
- Unterstützung bei Schwierigkeiten am Arbeitsplatz
- Klärung in Rechtsfragen im Sozialversicherungsbereich
- Beiträge bei finanziellen Engpässen
- Case Management in komplexen Fallsituationen
- Assistenzberatung

Diplomierte SozialarbeiterInnen beraten in Einzel-, Paar- und Familiengesprächen. Einwohnerinnen und Einwohner der Regionen Sarganserland, Werdenberg und Rheintal werden nach telefonischer Vereinbarung auf der Beratungsstelle Sargans oder in der Sprechstunde in Altstätten unterstützt. Die Beratung ist grundsätzlich kostenlos. Die Pro Infirmis ist für jede Spende sehr dankbar (PC-Konto 90-13745-0). Wir freuen uns, wenn Sie unser Beratungsangebot in Anspruch nehmen.

Gabrielle Schneider  
Daniela Hanselmann  
Helene Bolt  
Alexa Quinter  
Ernst Kuhn  
Isabella Tüsel

Leitung / dipl. Sozialarbeiterin FH  
Sekretariat  
dipl. Sozialarbeiterin FH  
dipl. Sozialarbeiterin FH  
dipl. Sozialarbeiter FH  
Sozialarbeiterin in Ausbildung

### Pro Infirmis Sozialberatung Sargans

Neue Wangenserstrasse 7  
7320 Sargans  
Tel. 058 775 20 50  
www.proinfirmis.ch

### Pro Infirmis Sozialberatung Altstätten

Bahnhofstrasse 15  
9450 Altstätten  
Tel. 071 755 16 50  
www.proinfirmis.ch

## Procap Sargans-Werdenberg

### Procap für Menschen mit Handicap

Menschen mit einer Behinderung sollen trotz Handicap möglichst selbstständig und gleichberechtigt leben können. Procap verfolgt dieses Ziel und setzt sich dafür auf vielen politischen Ebenen aktiv ein. Übers Jahr werden verschiedene gesellschaftliche regionale Anlässe für die Mitglieder von Procap organisiert, wie beispielsweise ein Tagesausflug im Sommer, ein regionaler Sporttag, ein Herbsttreff mit Tanz und Unterhaltung sowie eine traditionelle Weihnachtsfeier. Die Mitglieder haben auch die Möglichkeit, in verschiedenen Sportgruppen und einer Freizeitgruppe aktiv mitzumachen.

### SARWER – die Freizeitgruppe von Procap

Die schon einige Jahre bestehende Freizeitgruppe von Procap Sargans-Werdenberg, bekannt unter dem Namen SARWER, ist ein Treffpunkt für Menschen mit Handicap. Einmal monatlich trifft sich die Gruppe, um gemeinsame Aktivitäten zu unternehmen.

Wie zum Beispiel:

- Kinobesuche
- Spielnachmittage
- gemeinsame Ausflüge, Wanderungen
- Thermalbad
- Kochspass
- gemütliches Brunchen oder Nachtessen
- Kreative Nachmittage...



*Winterspaziergang*

### Einfach alles, was Spass macht!

Procap bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete. Werden auch Sie Mitglied von Procap, herzlichen Dank!

### Procap Sargans-Werdenberg

Grossfeldstrasse 44, Postfach 175

7320 Sargans

Tel. 081 723 61 71

sekretariat@procap-sw.ch

www.procap-sw.ch

procap sargans-werdenberg

### Leben bis zuletzt – Sterben als Teil unseres Lebens

Der Verein "Hospizgruppe Sarganserland" feierte letzten Herbst das 5-jährige Jubiläum. Die Aufgabe, welcher sich die Gruppe stellt, ist in erster Linie die Begleitung Schwerkranker und Sterbender, in Ergänzung zur medizinischen, pflegerischen und seelsorgerischen Betreuung sowie die Unterstützung und Entlastung der Angehörigen zu Hause, im Spital oder im Heim, am Tag und in der Nacht. Das Angebot "Trauercafé" gibt Trauernden die Möglichkeit, auf ihrem Weg der Verarbeitung Unterstützung zu finden. Zurzeit wird auch das Projekt "HOSPIZ-Wohnung" im Kapuzinerkloster in Mels baulich umgesetzt und am 1. April 2017 mit einem Tag der offenen Tür der Öffentlichkeit vorgestellt. Nachfolgend erhalten Sie einen Einblick in die Arbeit der freiwilligen Begleiterinnen und das Trauercafé.



**Einsatzleiterinnen:** Sie koordinieren die Einsätze der Begleiterinnen (von links): Nicole Lymann, in Walenstadt / Quarten; Agnes Schumacher, auch Vizepräsidentin der Hospizgruppe, in Vilters-Wangs / Bad Ragaz / Taminatal; Beatrice Grünenfelder, in Flums; Sabine Koch, in Mels / Sargans.

### Begleitung Schwerkranker und Sterbender: Eine Sitzwache

Erfahrene Begleiterinnen der Hospizgruppe berichten, dass alle Einsätze, die sie leisten, sehr unterschiedlich verlaufen. Nachfolgend wird eine Begleitung, auch Sitzwache genannt, geschildert. Die im Text dargestellte Situation kommt der Realität sehr nahe, die Personen und der Ort sind bewusst anonymisiert worden.

*Der Telefonanruf kommt um 14.00 Uhr. Die Einsatzleiterin gibt einen Aufruf aus dem Heim weiter, gefragt ist eine Sitzwache bei Herrn S., ab 22.00 Uhr heute Abend. Der Einsatz wird bis um 06.00 Uhr am Morgen dauern. Ich sage zu. Gegen 22.00 Uhr mache ich mich auf den Weg. Meine Gedanken kreisen bereits um die kommende Aufgabe. Welche Situation werde ich vorfinden? Was erwartet mich?*

**21.50 Uhr:** *Im Heim werde ich freundlich empfangen und erfahre von der Nachtschwester, dass Herr S. im Moment ruhig schläft, und dass er sich im Endstadium seines Lebens befindet.*

**22.00 Uhr:** *Das Zimmer ist liebevoll hergerichtet. Am Bett steht ein Stuhl, über der Armlehne eine Decke. Im Hintergrund brennt gedämpftes Licht, auf dem Tisch stehen Thermoskrug und Teetasse für mich bereit. Die tiefen, ruhigen Atemzüge von Herrn S. unterstreichen die Stille im Raum. Ich spreche ihn mit seinem Namen an, stelle mich vor, sage ihm, dass ich die nächsten Stunden hier sein werde, damit er nicht allein sei.*

*Der Stuhl neben dem Bett ist bequem, ich lehne mich zurück und nehme die Atmosphäre des Raumes in mich auf. Möbel, Bilder, Gegenstände. Sie erzählen mir von Herrn S., bringen ihn mir näher. Ich bin innerlich ruhig und gelassen, offen für die nächsten Stunden.*

**23.30 Uhr:** *Die Atemzüge von Herrn S. sind flacher geworden, fast unhörbar. Ich sage ihm, dass er loslassen darf und dass er sich darauf freuen darf, seine vor ihm verstorbenen Lieben wieder zu sehen. Ich sehe ein Kreuz an der Wand und auf dem Nachttisch liegt ein Rosenkranz, was mir Aufschluss über den Glauben von Herrn S. gibt. Daher bete ich mit ruhiger Stimme ein Vater Unser.*

*Nach einer Weile lese ich für mich im mitgebrachten Buch, döse zwischendurch ein bisschen ein, höre auf den Atem von Herrn S.*

**24.00 Uhr:** *Die Pflegenden fragen nach, ob alles in Ordnung sei. Sie lagern Herrn S. um, machen die Mundpflege und verlassen das Zimmer wieder. Ich bleibe noch eine Weile sitzen, dann nehme ich die Decke und ziehe mich auf das Sofa an der Wand zurück, versuche mich etwas auszuruhen.*

**00.50 Uhr:** *Herr S. atmet schneller, bewegt sich unruhig. Behutsam lege ich meine Hand unter seine Hand, sage ihm, dass ich da bin, spüre, dass er die Berührung zulässt, ruhiger wird. Ein Lied kommt mir in den Sinn, ich beginne leise zu summen, höre den Atem von Herrn S.*

**02.10 Uhr:** *Die Nachtschwester schaut herein, ich nicke ihr "alles in Ordnung" zu. Sie misst Herrn S. die Temperatur und lässt uns allein.*

**03.15 Uhr:** Herr S. stöhnt leise, bewegt die Arme, atmet schwerer, hat auch Aussetzer. Meine sanfte Berührung lehnt er ab, seine Stirn ist heiss. Mit dem Klingelknopf rufe ich die Nachtschwester. Sie beobachtet ihn einen Moment, spricht ihn ruhig an, schliesslich gibt sie ihm ein Schmerzmittel. Langsam wird der Atem ruhig, die Hände ruhen entspannt. Auf dem Nachttisch liegt ein Gedichtbüchlein, von dem ich annehme, dass er gern darin liest. Ich suche das Lesezeichen und beginne mit Vorlesen.

**03.30 Uhr:** Ich setze mich auf das Sofa, ruhe mich aus. **04.05 Uhr:** Leise geht die Tür auf, die Pflegenden kommen herein und lagern Herrn S. um. **05.30 Uhr:** Ich setze mich zu Herrn S., lese ihm aus dem Gedichtband vor und spreche nochmals ein Vater Unser. **06.00 Uhr:** Eine Pflegende kommt herein, bald beginnt im Heim die Tagesroutine. Ich verabschiede mich von Herrn S. und wünsche ihm alles Gute. Dann verlasse ich ihn. Draussen ist es noch dunkel.

### **Trauercafé – Trauer ist keine Krankheit**

Aber Trauer kann krank machen, wenn sie nicht durchlebt wird. Trauer durchleben, Trauer zulassen. Wie soll das gehen? In unserem Alltag ist wenig Platz für Niedergeschlagenheit. Wir verdrängen gern, "haben alles im Griff", "müssen darüber hinweg kommen", damit das Leben möglichst seinen normalen Gang geht. Nach Aussen wenigstens. Zumindest glauben viele Betroffene, das werde von ihnen erwartet, oft ziehen sie sich deshalb zurück.

### **Das Trauercafé bietet Unterstützung an**

Seit drei Jahren öffnen sich in Sargans einmal pro Monat die Türen des Trauercafés. Trauer stürzt Menschen in Schmerz und Verwirrung, sie können für eine Weile die Orientierung verlieren, sodass die Welt völlig Kopf steht. Im Trauercafé finden Betroffene Unterstützung in der Bewältigung dieses Schmerzes.

In erster Linie wird hier ein geschützter Rahmen geboten, um sich andern mitzuteilen aber auch eine Gelegenheit, andern zuzuhören. Wenn sich der Nebel der Trauer etwas lichtet, wird langsam eine Klärung des Gefühls-Chaos möglich. Die Begegnung mit Menschen, die Ähnliches erleben und die Regelmässigkeit der Treffen lassen eine Verbundenheit in der Gruppe entstehen. Das Sprechen über die innere Not und dabei erfahren, dass an den eigenen Gefühlen, dem eigenen Empfinden, nichts falsch ist, kann heilsam sein.

Die Abende im Trauercafé werden von erfahrenen Trauerbegleiterinnen einfühlsam geleitet. Sie wissen, dass Trauer vom ganzen Menschen Besitz ergreift und dass es darum wichtig ist, in der Trauerbegleitung mit allen Sinnen zu arbeiten. Edith Bühler, Trauerbegleiterin, sagt, ein Trauerprozess sei ein langer Weg, mit Hindernissen und Abgründen. Durch die Trauer hindurchzugehen brauche Zeit und Geduld, sei aber auch eine grosse Chance.

Hören wir das Wort Trauer, denken wir in erster Linie an den Tod eines geliebten Menschen. Aber auch andere Ereignisse im Leben sind einschneidend und können eine Trauer-Krise auslösen; z.B. ungewollte Kinderlosigkeit, eine Scheidung, der Verlust der Gesundheit, der Verlust eines Körperteiles oder der Arbeitsstelle, der Verlust der Heimat und anderes mehr.

Das Trauercafé ist für alle offen, ohne Anmeldung und ohne Verpflichtung regelmässig teilzunehmen. Herzlich willkommen! Text Brigitte Aggeler

### **Trauercafé**

Jeden vierten Montag im Monat von 17.30 bis 19.30 Uhr  
im Alterszentrum Castelsriet, Sargans,  
kostenlos, es ist keine Anmeldung nötig  
[www.hospiz-sarganserland.ch](http://www.hospiz-sarganserland.ch); Tel. 079 711 44 00

### **Zeit und Zuwendung schenken – Interessiert an einer Mitarbeit in der HOSPIZGRUPPE Sarganserland?**

Die kleine Hospizwohnung im Kloster Mels ist voraussichtlich ab 1. April 2017 bezugsbereit. Für die Betreuung Schwerkranker und Sterbender rund um die Uhr als Ergänzung zu den professionellen Diensten in der Palliative Care sucht die Hospizgruppe weitere ehrenamtliche Begleitpersonen, die bereit sind, diesen Menschen Zeit und Zuwendung zu schenken. Die Einsatzzeiten können je nach Möglichkeiten frei gewählt werden. In einem Einführungskurs werden künftige Begleitpersonen auf diese schöne und erfüllende Aufgabe vorbereitet. Weitere Auskünfte werden unter Telefon 079 711 44 00 gerne erteilt. Weitere Kontaktmöglichkeiten finden Sie auf der Homepage.

**HOSPIZGRUPPE Sarganserland**  
sekretariat@hospiz-sarganserland.ch  
[www.hospiz-sarganserland.ch](http://www.hospiz-sarganserland.ch)



HOSPIZGRUPPE Sarganserland

# Dorfkernumfahrung Mühlerain

## Vorankündigung: Einladung zur Informationsveranstaltung

### Gemeinde Bad Ragaz

#### Öffentliche Informationsveranstaltung

Wir laden die Bürgerschaft zu einer öffentlichen Informationsveranstaltung ein:

<b>Thema</b>	<b>Gutachten und Antrag des Gemeinderates zur Stellungnahme der Gemeinde für die Dorfkernumfahrung Mühlerain</b> Urnenabstimmung vom 21. Mai 2017
<b>Referenten</b>	<b>Marcel John, Leiter Tiefbauamt des Kantons St. Gallen</b> <b>Daniel Bühler, Gemeindepräsident</b>
<b>Termin</b>	<b>Donnerstag, 27. April 2017, 19.30 Uhr</b>
<b>Ort</b>	Sporthalle Badrieb, Bad Ragaz

Im April 2016 erhielt der Gemeinderat das Projekt "Dorfkernentlastung Mühlerain mit Kostenvoranschlag" vom Tiefbauamt St. Gallen zur Vernehmlassung. Gegen den Vernehmlassungsbeschluss des Gemeinderates vom 11. Oktober 2016 (gemäss Art. 35 des Strassengesetzes, sGS 732.1) ist das Referendum ergriffen worden. Das Referendum ist zustande gekommen.

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger werden am 21. Mai 2017 über den Vernehmlassungsbeschluss abstimmen können. Der Gemeinderat möchte nun die Bevölkerung über das Gutachten und den Antrag des Gemeinderates informieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Gemeinderat

